

# solac

**MOD. CT8630  
CT8635  
CT8650**

**ALMOHADILLAS ELECTRICAS  
ELECTRIC PILLOWS  
COUSSINS ÉLECTRIQUES  
HEIZKISSEN  
ALMOFADAS ELÉCTRICAS  
CUSCINI ELETTRICI  
ELEKTRISCHE KUSSENS  
ELEKTRICKÉ PODLOŽKY  
PODUSZKI ELEKTRYCZNE  
ELEKTRICKÉ PODLOŽKY  
ELEKTROMOS MELEGÍTŐPÁRNÁK  
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЪЗГЛАВНИЦИ  
ELEKTRIČNI JASTUCI  
PERNE ELECTRICAE**

**INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUÇÕES DE USO  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUCJA OBSLUGI  
NÁVOD NA POUŽITIU  
HASNÁLATI UTASÍTÁS  
инструкция за употреба  
UPUTE ZA UPOTREBU  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**



Solac is a registered Trade Mark

05/06



**5- 8 • ESPAÑOL**  
**9-12 • ENGLISH**  
**13-16 • FRANÇAIS**  
**17-20 • DEUTSCH**  
**21-24 • PORTUGUÊS**  
**25-28 • ITALIANO**  
**29-32 • NEDERLANDS**  
**33-36 • ČESKY**  
**37-40 • POLSKA**  
**41-44 • SLOVENSKY**  
**45-49 • MAGYAR**  
**50-53 • българск**  
**54-57 • HRVATSKA**  
**58-61 • ROMANA**

Explicación de los símbolos • Explanation of symbols • Légende des symboles • Erklärung der Symbole • Explicação dos símbolos • Spiegazione dei simboli • Uitleg van de symbolen • Vysvětlení symbolů • Objašnjenje simbola • Vysvetlenie symbolov • Jelmagyarázat • Značenje simbola • Objašnjenje na simbolite • Značenje simbola • Explicarea simbolurilor

	<p>Por favor, lea las instrucciones Please, read the instructions Lire les remarques Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung Por favor, leia as instruções Per favore, legga le istruzioni Gelieve de gebruiksaanwijzingen door te lezen</p>	<p>Prosím, čtěte pokyny Prosimy o przeczytanie instrukcji Prosim, prečitajte si navody Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást! Моля, прочетете инструкциите Molimo Vas, pročitajte upute Va rugăm să citiți instrucțiunile</p>
	<p>No usar la almohadilla doblada Do not use if folded or creased N'utilisez pas le coussinet plié Nicht benutzen wenn es zusammengelegt ist oder Falten hat Não usar a almofada dobrada Non usare il cuscinetto piegato Het kussen niet dubbelgevouwen gebruiken</p>	<p>Nepoužívať pŕehnuté alebo pomačkané Nie używać złożonej Nepoužívajte pokrčené alebo stlačené Ne használja összehajtvá ill. össze gyűrdvel! Ne използвайте, ако е прегънато или навъзено Ne upotrebljavajte ako je zgužvano ili namijeno Nu o folosiți împăturită sau dacă are cure</p>
	<p>No insertar alfileres ni agujas Do not insert pins or needles N'y introduisez pas d'épingles ni d'aiguilles Keine spitzen Gegenstände hineinstecken Não introduzir alfinetes nem agulhas Non introdurre aghi né spille Geen spelden of naalden insteken</p>	<p>Nevkládat špendlíky nebo jehly Nie wbić żadnych ostrych przedmiotów Nevaladat "ostré predmety Ne illeszen bele kitűzőket, tűket! Не забоджайте игли и каурици Ne zabadajte iglice ili čavlice Nu introduceți pioaneze sau ace</p>
	<p>No tratar con lejía Do not use bleach Ne pas utiliser de chlore Nicht bleichen Não tratar com líxivia Non trattare con candeggina Geen bleekwater gebruiken</p>	<p>Nebélt Nie używać wybielacza Nebeliť Ne tisztítsa fehérítőszerekkel Не използвайте избелващи вещества Ne koristite izbjeljivače Nu folosiți inalbitor</p>
	<p>Lavar a 30°C Wash up 30°C Laver a 30°C Bei 30°C waschen. Lavar a 30°C Llavare a 30°C Wassen op 30°C</p>	<p>Prát do 30 C Prac w temperaturze do 30°C Umyvať pri 30°C 30°C alatt mosható Пране до 30°C Prati na 30°C Spalati la temperaturi de până la 30°C</p>
	<p>No planchar Do not iron Ne pas repasser Nicht Bügeln Não passar a ferro Non stirare</p>	<p>Niet strijken Nežehlit Nie prasować Nežehliť Vasalni tilost! Ne glačati</p>
	<p>No limpiar en seco Do not dry clean Ne pas laver à sec Keine chemische Reinigung Não limpeza em seco Non pulizia a secco Niet Stomen</p>	<p>Nečistit chemicky Nie czyścić chemicznie Nečistiti chemicky Vegyisztítani tilos! без химическо чистене Ne čistiti kemijski Nu curatati chimic</p>
	<p>No utilizar secadora Do not tumble dry. Ne pas utiliser de séchoir Nicht im Trockner trocknen Não utilize máquina de secar a roupa Non utilizzare l'asciugatrice Droger niet gebruiken</p>	<p>Nesušte v bubnu prevalováním Da ne se suši v centrifugy Ne centrifugirati Ne centrifugálja Nie suszyć w suszarce automatycznej Nu folosiți pentru uscare uscătorul de rufe Nesušte v bubne prevalováním</p>
	<p>El mando de control no puede ser sumergido. Limpelo con un paño húmedo. The control may not be immersed in water. Clean it with a damp cloth. Il ne faut pas mouiller la télécommande. Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide. Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden. Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch. O comando de controle não pode ser submergido. Limpe-o com um pano húmido. Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua. Pulirlo con un panno umido. De temperatuurregelaar mag niet ondergedompeld worden. Reinig deze met een droge doek.</p>	<p>Ovladač nenamáčajte do vody. Čistíte jej vlhkým hadíkem. Urządzenie sterujące nie może być zanurzone w wodzie. Należy je czyścić wilgotną ściereczką. Ovladač nenamáčajte do vody. Čistite ho vlhkou látkou. A szabályzót ne merítse vízbe. Eryhény megnedvesített törölköződől tisztítsa. Управлението не може да се потапя във вода. Почистете го с влажна кърпа. Ne uranjajte upravljati u vodi. Očistite ga vlažnom krpom. Nu introduceti dispozitivul de control in apă. Curățați-l cu o cârpă umedă.</p>



**¡¡ATENCIÓN!!:** Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

**WARNING!!:** When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Take it to your nearest RECYCLING POINT or waste collection centre for treatment. If you do that, you will be helping to look after the environment.

**ATTENTION !** lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

**ACHTUNG:** Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene Recyclingstelle oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

**ATENÇÃO!** Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPELONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

**ATTENZIONE:** non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

**LET OP!!:** Wanneer u het apparaat weggooit, gooi het dan IN GEEN GEVAL met het huisvuil weg, maar lever het bij het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt in, zodat het verder verwerkt kan worden. Op deze wijze draagt u bij tot de zorg voor het milieu.

**UPOZORNĚNÍ!!:** Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odnesťe jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

**UWAGA!** Chcac pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU ZBIÓRKI, PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

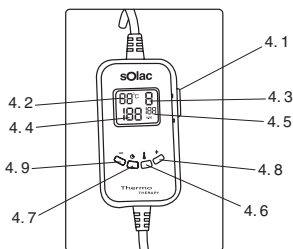
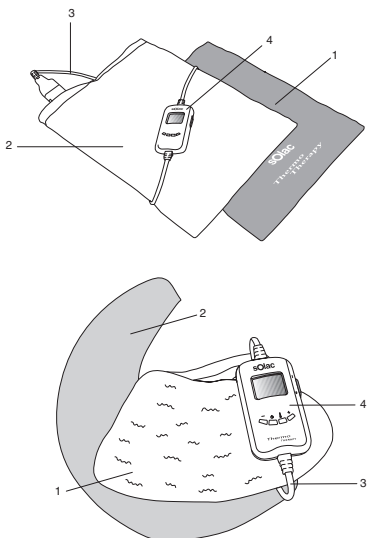
**UPOZORNENIE!!:** Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odnesťe ho do najbližších ZBERNÝCH SUROVIN alebo do centra zberu odpadkov. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

**FIGYELMEZTETÉS!!:** Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Így módon is hozzájárulhat környezet megóvásához.

**ВНИМАНИЕ!!:** При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

**UPOZORENJE!!:** NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnesite ga u najbliži CENTAR ZA REKICLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

**AVERTISMENT!!:** Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU ÎL aruncați la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. În acest fel veți ajuta la eforturile de conservare a mediului inconjurător.



## INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

### ATENCIÓN

- Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar su aparato.
- No conecte el aparato sin comprobar que el voltaje de la placa de características y el de su casa coinciden. No lo conecte nunca a una red de corriente continua.
- Retire todas las bolsas de papel o de plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- Utilice la almohadilla sin doblar y evite el planchado de pliegues.
- No inserte alfileres, agujas ni otros objetos metálicos. No cubrir la almohadilla con objetos o envolturas adicionales.
- No ponga la almohadilla sobre bolsas de agua ni animales.
- No la utilice si está húmeda o mojada. Siga las instrucciones detalladas en el apartado Limpieza y Mantenimiento.
- Utilice la almohadilla con vigilancia directa, especialmente si lo usan personas inválidas, disminuidas, insensibles al calor, enfermos o niños. No utilizar bajo los efectos del alcohol, somníferos o sedantes. La almohadilla no debe ser usada por niños pequeños excepto que el mando de control haya sido ajustado por un adulto o bien que el niño haya sido previamente instruido en la forma de operar los controles de forma segura. Una aplicación prolongada a la máxima potencia puede provocar quemaduras en la piel.
- Durante su uso el cable de conexión no debe estar enrollado o cruzado sobre la almohadilla. No tirar del mismo para desenchufar la almohadilla.
- El usuario no debe quedarse dormido cuando el aparato esta en uso.
- Utilícelo únicamente con el aparato de control suministrado con la almohadilla.
- Este producto no está diseñado para uso médico en hospitales ni para ser usado en ambientes de excesiva humedad (países tropicales, etc)
- Evite situar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas o bien recipientes que contengan agua. En caso de que cayese al agua, NO lo coja. Desenchúfelo.
- Asegúrese siempre de apagar el interruptor y desenchufarlo de la red, cuando no lo use.
- Mantenga el aparato fuera del alcance los niños.

- No utilice su almohadilla si el cable de conexión está dañado o existe una deficiencia en el aparato. Acuda a un Servicio Técnico Autorizado para la sustitución o reparación ya que son necesarias las herramientas adecuadas.
- En caso de decidir no volver a utilizar la almohadilla, se recomienda inutilizarla. Para ello, desenchufe el aparato y corte el cable de alimentación. Además se recomienda, inutilizar las partes del aparato que puedan ser peligrosas, especialmente para los niños, ya que podrían utilizarlo de manera inadecuada para jugar.
- Examínese el aparato frecuentemente por si hay signos de desgaste o daño. Si tales signos existen o si el aparato ha sido usado indebidamente, devolver al distribuidor previamente a cualquier nuevo uso.
- Electrodomésticos Solac S.A. declina toda responsabilidad por daños que podrían ocasionarse a personas, animales o cosas, por el no cumplimiento de estas advertencias.

---

## COMPONENTES PRINCIPALES

---

- 1.- Funda
- 2.- Almohadilla
- 3.- Cable de conexión
- 4.- Mando de control
  - 4.1. Selector ON/OFF
  - 4.2. Temperatura
  - 4.3. Posición de temperatura
  - 4.4. Cuenta atrás en el temporizador
  - 4.5. Tiempo seleccionado antes del autoapagado
  - 4.6. Tecla temperatura
  - 4.7. Tecla temporizador
  - 4.8. Tecla de aumento de la selección
  - 4.9. Tecla de disminución de la selección

---

## FUNCIONAMIENTO

---

- Conecte el cable de conexión (3) primero al producto y a continuación conéctelo a la red.
- Seleccione en el selector del mando (4.1) la posición ON.
- De forma automática la selección que aparecerá en la pantalla será la posición de temperatura mínima 1 y 120 min de funcionamiento antes del apagado automático del aparato.

## ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

- Para modificar la temperatura seleccionada presione la tecla de temperatura (4.6), podrá incrementar la posición de temperatura pulsando la tecla de aumento de la selección (4.8). Partiendo de una posición superior a 1 puede disminuir la posición de temperatura presionando la tecla de disminución de la selección (4.9).
- Para confirmar su selección presione de nuevo la tecla de temperatura (4.6) o bien se confirmará de forma automática transcurridos unos segundos. La temperatura correspondiente a la posición de temperatura seleccionada se mostrará en la pantalla al confirmarse la selección (4.2).
- Existen 4 posiciones de temperatura que se corresponden con las siguientes temperaturas:
  - Posición 1: 30°C
  - Posición 2: 35°C
  - Posición 3: 40°C
  - Posición 4: 45°C
- La temperatura seleccionada será real transcurridos 10 minutos y se mantendrá estable a partir de ese momento independientemente del tiempo que el aparato esté en funcionamiento.

## ELECCIÓN DEL TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO

- Al poner en funcionamiento el aparato el tiempo seleccionado por defecto antes del autoapagado del producto será de 120 min. Tendrá la posibilidad de disminuir este plazo de tiempo presionando la tecla temporizador (4.7) y presionando a continuación la tecla de disminución de la selección (4.9). Partiendo de una selección inferior a 120 min podrá utilizar la tecla de aumento de la selección (4.8) para aumentar el tiempo antes del autoapagado.
- De 10 a 50 minutos estas teclas le permitirán avanzar/retroceder de 5 en 5 minutos. A partir de 50 minutos los saltos con estas teclas serán de 10 en 10 minutos.
- Su selección quedará confirmada al pulsar de nuevo la tecla temporizador (4.7) o bien transcurridos unos segundos desde su última selección.
- Al confirmarse la selección el tiempo seleccionado se verá reflejado en la pantalla (4.5) y comenzará la cuenta atrás de ese tiempo minuto a minuto visualizándose también en la pantalla (4.4).
- Cuando el tiempo seleccionado transcurra el aparato dejará de calentar, la pantalla mostrará el símbolo FF y la luz del mando parpadeará hasta que se pulse alguna tecla.
- Si existe algún error en el funcionamiento o el cable de conexión no está bien conectado al producto la pantalla mostrará el símbolo ER y la luz parpadeará. Asegúrese de que el conector esté bien conectado, apague el mando y vuelva a encenderlo.
- La luz de la pantalla es azul, estará activa mientras se esté manipulando el mando, después de 5 segundos se apagará de forma automática. Si desea

- que se vuelva a encender presione cualquiera de las teclas de aumento o disminución de la selección 4.8 y 4.9.
- Cuando desee apagar el aparato seleccione en el mando la posición OFF (4.1). Desenchufe el aparato de la red.

---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

- Es posible lavar tanto la funda (1) como la almohadilla (2) en la lavadora utilizando un programa para ropa delicada (temperatura máxima 40°C).
- Para lavar la almohadilla desconecte EN TODO CASO el cable de conexión (3) ya que éste nunca deberá entrar en contacto con el agua.
- Se aconseja lavar la almohadilla sólo en caso de que esté sucia o llena de polvo. Si se lava con demasiada frecuencia el producto puede desgastarse rápidamente.

### ***Para lavarlo a mano debe seguir las siguientes instrucciones:***

- Utilice un detergente neutro disuelto en agua templada (temperatura máxima 40°C). Sumerja la almohadilla en agua durante 15 minutos.
- Aclare la almohadilla con cuidado con agua fría sin estrujarla ni enrollarla: para sacar el agua basta sólo con sacudirla.
- Extienda la almohadilla en el aire en posición horizontal y deje que se seque de manera natural hasta que esté completamente seca.
- Tras lavar la almohadilla o funda asegúrese de que estén completamente secas antes de utilizarlas de nuevo.
- Conservación: Guarde este producto en un lugar seco con el menor número de dobleces posible y evite apoyar en él objetos pesados que podrían causar pliegues marcados.



## IMPORTANT INSTRUCTIONS. KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

### IMPORTANT

- Read the instructions carefully before using your appliance.
- Before connecting the appliance, make sure that the voltage shown on the specifications plate is the same as the mains power supply at your home. Never connect it to a DC power supply.
- Remove all the paper and plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the inside or outside of the appliance for handling protection or sales promotion material.
- Use the pillow without folding and do not iron out creases.
- Never insert pins, needles or other metal objects. Do not cover the pillow with objects or additional covers.
- Do not place the pillow on hot water bottles or animals.
- Do not use if damp or wet. Follow the detailed instructions in the Cleaning and Maintenance section.
- The pillow should be used under direct supervision especially if being used by persons who are disabled, insensitive to heat, sick or children. Do not use under the effects of alcohol, sleeping pills or sedatives. The pillow should not be used by small children unless the operating control has been adjusted by an adult or else the child has been previously instructed on how to operate the controls safely. Prolonged application at maximum power can cause skin burns.
- During use, the power cord should not be wound round or over the pillow. Never try to unplug the pillow by pulling the cord.
- Do not go to sleep without switching off the pillow.
- Use it only with the control unit supplied with the pillow.
- This product is not designed for medical use in hospitals or for use in excessively humid environments (tropical countries, etc)
- Do not place the appliance near baths, showers, swimming pools or vessels containing water. Should the pillow fall into water, do NOT pick it up. Unplug it from the mains.
- Always make sure you turn off and unplug the appliance from the mains when it is not in use.
- Keep the appliance out of the reach of children.

- Do not use your pillow if the power cord is damaged or the appliance is faulty. Take it to an Authorized Service Centre to have it repaired or replaced, as proper tools are required to do so.
- If you decide not to use the pillow again, it is best to put it out of service. To do so, unplug the appliance and cut the power cord. In addition, it is best to disable the parts of the appliance that could be dangerous, especially for children, as they might use it improperly during play.
- Check the pillow frequently for signs of wear or damage. If these signs appear, or if the product has been used improperly, take it to an Authorised Service Shop.
- Electrodomésticos Solac, S.A. hereby disclaims all liability for injuries or damage that could be caused to persons, animals or property due to the failure to heed these warnings.

---

## MAIN COMPONENTS

---

- 1.- Cover
- 2.- Pillow
- 3.- Power cord
- 4.- Control
  - 4.1. ON/OFF switch
  - 4.2. Temperature
  - 4.3. Temperature position
  - 4.4. Countdown on the timer
  - 4.5. Time selected before switching off automatically
  - 4.6. Temperature button
  - 4.7. Timer button
  - 4.8. Selection increase button
  - 4.9. Selection reduction button

---

## USER INSTRUCTIONS

---

- Connect the power cord (3) first to the product and then connect it to the mains.
- Place the switch on the control (4.1) in the ON position.
- The selection that appears on the screen automatically is the minimum temperature position 1 and 120 minutes of operation before the appliance switches off automatically.

## SELECTING THE TEMPERATURE

- To change the temperature selection, press the temperature button (4.6); you can increase the temperature position by pressing the selection increase button (4.8). If a position higher than 1 is selected, you can reduce the temperature position by pressing the selection reduction button (4.9).
- To confirm your selection, press the temperature button again (4.6) or else it confirms automatically after a few seconds. The temperature that corresponds to the selected temperature position appears on the screen when you confirm the selection (4.2).
- There are 4 temperature positions that correspond to the following temperatures:
  - Position 1: 30°C
  - Position 2: 35°C
  - Position 3: 40°C
  - Position 4: 45°C
- The selected temperature will be reached after 10 minutes and it will remain stable after this time regardless of how long the appliance is left running.

## SELECTING THE OPERATING TIME

- When the appliance is switched on, the time selected by default before the product switches off is 120 minutes. It is possible to reduce this time by pressing the timer button (4.7) and then pressing the selection reduction button (4.9). If a time of less than 120 min. is selected, you can use the selection increase button (4.8) to increase the time before the appliance switches off automatically.
- From 10 to 50 minutes, these buttons allow you to increase/reduce the time by five minutes every time they are pressed. After 50 minutes these buttons change the time by 10 minutes.
- To confirm your selection, press the timer button again (4.7) or else it confirms automatically once a few seconds have passed since your last selection.
- When you confirm the selection, the selected time appears on the screen (4.5) and the time starts to count down one minute at a time; this also appears on the screen (4.4).
- Once the selected time has passed, the appliance stops heating up, the screen shows the FF symbol and the light on the control flashes until any button is pressed.
- If any operating error is detected or the power cord is not properly connected to the product, the screen shows the ER symbol and the light flashes. Make sure the cord is properly connected, switch off the control and switch it back on.
- The light of the screen is blue; it comes on while the control is being used and switches off automatically after 5 seconds. If you want it to light up again, press the selection increase button 4.8 or the selection reduction button 4.9.

- To switch the appliance off, select the OFF position on the control (4.1). Unplug the appliance.

---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

- Both the cover (1) and the pillow (2) can be washed by machine using a setting for delicate garments (maximum temperature: 30°C).
- To wash the pillow, ALWAYS unplug the power cord (3); it must never come into contact with water.
- It is advisable to wash the pillow only if it becomes dirty or dusty. If you wash it too often the product can wear out very quickly.

### ***To wash the pillow by hand, follow these instructions:***

- Use neutral soap in warm water (maximum temperature: 30°C). Soak the pillow in water for 15 minutes.
- Carefully rinse the pillow with cold water, without wringing or squeezing it: simply shake it to remove the excess water.
- Hang the pillow in the air in horizontal position and allow it to drip dry until completely dry.
- After washing the pillow or its cover, make sure they are completely dry before using them again.
- Storage: Keep this product in a dry place with as few folds as possible and do not place any heavy objects on it that could cause permanent creases.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONSERVEZ-LES POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

### ATTENTION

- Lisez ce mode d'emploi avant de mettre votre appareil en marche.
- Ne branchez pas l'appareil sans avoir vérifié au préalable que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à la tension électrique de votre domicile. Ne le branchez jamais à un réseau de courant continu.
- Retirez tous les sacs en papier ou en plastique, les feuilles plastiques, les cartons et les autocollants éventuels qui se trouvent à l'intérieur ou hors de l'appareil ayant servi à le protéger pendant son transport ou sa promotion commerciale.
- Utilisez le coussin sans le plier et évitez la formation de plis.
- N'introduisez pas d'épingles, d'aiguilles ou tout autre objet métallique. Ne recouvrez pas le coussin d'objets ou de housses supplémentaires.
- Ne posez pas le coussin sur des bouillottes ou des animaux.
- Ne l'utilisez pas s'il est humide ou mouillé. Suivez les instructions du paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Utilisez le coussin sous surveillance directe, en particulier s'il est utilisé par des personnes invalides, handicapées, insensibles à la chaleur, par des malades ou des enfants. Ne l'utilisez pas sous les effets de l'alcool, de somnifères ou de sédatifs. Le coussin ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge sauf si la commande de contrôle a été ajustée par un adulte ou si l'enfant a été instruit au préalable sur le réglage des commandes en toute sécurité. Une application prolongée à la puissance maximum peut provoquer des brûlures sur la peau.
- Pendant son utilisation, le cordon d'alimentation ne doit pas être enroulé ou croisé sur le coussin. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher le coussin.
- Utilisez-le uniquement avec l'appareil de contrôle fourni avec le coussin.
- L'utilisateur doit éteindre l'oreiller avant de s'endormir.
- Ce produit n'a pas été conçu pour un usage médical en hôpital, ni pour être utilisé dans des milieux trop humides (pays tropicaux, etc.).
- Évitez de placer l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou de tout récipient contenant de l'eau. Si le coussin tombe dans l'eau, NE le saisissez PAS. Débranchez-le.
- Pensez toujours à éteindre l'interrupteur et à débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

- N'utilisez pas votre coussin si le cordon d'alimentation est endommagé ou s'il existe un défaut sur l'appareil. Faites appel à un Service Technique Agréé pour sa substitution ou sa réparation car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Si vous décidez de ne plus utiliser le coussin, il est recommandé de le rendre inutilisable. Pour cela, débranchez l'appareil et coupez le cordon d'alimentation. De plus, il est recommandé de rendre inutilisables les parties de l'appareil qui peuvent s'avérer dangereuses, en particulier pour les enfants, car ces derniers pourraient en faire un mauvais usage en jouant.
- Vérifiez régulièrement l'usure ou l'endommagement éventuel de l'oreiller. Le cas échéant, ou si le produit a été utilisé de manière inappropriée, amenez-le à un magasin de service agréé.
- Electrodomésticos Solac S.A. décline toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes, à des animaux ou à des objets suite au non-respect de ces consignes.

---

## PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

---

- 1.- Housse
- 2.- Coussin
- 3.- Cordon d'alimentation
- 4.- Télécommande
  - 4.1. Touche MARCHE/ARRÊT
  - 4.2. Température
  - 4.3. Position de température
  - 4.4. Décompte du temps sur le temporisateur
  - 4.5. Temps sélectionné avant l'arrêt automatique
  - 4.6. Touche de température
  - 4.7. Touche de temporisateur
  - 4.8. Touche d'augmentation de la sélection
  - 4.9. Touche de diminution de la sélection

---

## FONCTIONNEMENT

---

- Branchez d'abord le cordon d'alimentation (3) au produit puis branchez-le au réseau.
- Sélectionnez sur la télécommande (4.1) la position Marche (ON).
- Automatiquement, la sélection qui apparaîtra sur l'écran sera la position de température minimum 1 et 120 min de fonctionnement avant l'arrêt automatique de l'appareil.

## CHOIX DE LA TEMPÉRATURE

- Pour modifier la température sélectionnée, appuyez sur la touche de température (4.6), vous pourrez augmenter la position de température en appuyant sur la touche d'augmentation de la sélection (4.8). En partant d'une position supérieure à 1, vous pouvez diminuer la position de température en appuyant sur la touche de diminution de la sélection (4.9).
- Pour confirmer votre sélection, appuyez à nouveau sur la touche de température (4.6) ou elle sera confirmée automatiquement après quelques secondes. La température correspondant à la position de température sélectionnée s'affichera sur l'écran lors de la confirmation de la sélection (4.2).
- Il existe 4 positions de température qui correspondent aux températures suivantes :
  - Position 1 : 30 °C
  - Position 2 : 35 °C
  - Position 3 : 40 °C
  - Position 4 : 45 °C
- La température sélectionnée sera effective après 10 minutes et sera stable à partir de ce moment indépendamment du temps de fonctionnement de l'appareil.

## RÉGLAGE DU TEMPS DE FONCTIONNEMENT :

- Lorsque l'appareil est mis en fonctionnement, le temps sélectionné par défaut avant l'arrêt automatique du produit sera de 120 min. Vous pourrez réduire ce délai en appuyant sur la touche du temporisateur (4.7) et en appuyant ensuite sur la touche de réduction de la sélection (4.9). En partant d'une sélection inférieure à 120 min, utiliser la touche d'augmentation de la sélection (4.8) pour augmenter le temps avant l'arrêt automatique.
- De 10 à 50 minutes, ces touches vous permettront d'avancer/rétrocéder par incréments de 5 minutes. À partir de 50 minutes, les incréments seront de 10 minutes.
- Votre sélection sera confirmée en appuyant à nouveau sur la touche du temporisateur (4.7) ou bien après quelques secondes suite à votre dernière sélection.
- Lors de la confirmation de la sélection, le temps choisi sera indiqué sur l'écran (4.5) et le décompte de ce temps minute par minute commencera à s'afficher également sur l'écran (4.4).
- Lorsque le temps sélectionné sera écoulé, l'appareil arrêtera de chauffer, l'écran indiquera le symbole FF et le voyant de la télécommande clignotera jusqu'à ce qu'une touche soit appuyée.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou si le cordon d'alimentation n'est pas bien branché au produit, l'écran affichera le symbole ER et le voyant clignotera. Veillez à ce que le connecteur soit bien branché, éteignez la télécommande puis rallumez-la.

- Le voyant de l'écran est bleu, il sera activé lors de l'utilisation de la télécommande et s'éteindra automatiquement après 5 secondes d'inutilisation. Si vous souhaitez le rallumer, appuyez sur n'importe quelle touche d'augmentation ou de diminution de la sélection 4.8 et 4.9.
- Pour éteindre l'appareil, sélectionnez la position OFF (4.1) sur la télécommande. Débranchez l'appareil.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Vous pouvez laver la housse (1) et le coussin (2) dans un lave-linge en utilisant un programme pour linge délicat (température maximale 40 °C).
- Pour laver le coussin, débranchez TOUJOURS le cordon d'alimentation (3) car il ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau.
- Il est conseillé de ne laver le coussin que lorsqu'il est sale ou plein de poussière. S'il est lavé trop fréquemment, le produit peut s'user plus rapidement.

### ***Pour le laver à la main, vous devez suivre les instructions suivantes.***

- Utilisez un détergent neutre dissout dans de l'eau tiède (température maximale 40 °C). Trempez le coussin dans l'eau pendant 15 minutes.
- Rincez le coussin soigneusement à l'eau froide sans le tordre ni l'enrouler : pour retirer l'eau, il suffit de le secouer.
- Étendez le coussin à l'air en position horizontale et laissez-le sécher de manière naturelle jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.
- Après avoir lavé le coussin ou la housse, veillez à ce qu'ils soient complètement secs avant de les utiliser à nouveau.
- Conservation : Rangez ce produit dans un endroit sec, avec le moins de plis possible et évitez d'y appuyer des objets susceptibles de causer l'apparition de plis marqués.



## WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNGEN. ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

### ACHTUNG

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitungen aufmerksam durch.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gerätes, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Spannung Ihres Haushalts übereinstimmt. Das Gerät nie an ein Gleichstromnetz anschließen.
- Entfernen Sie alle Papier- und Kunststoffbeutel, Kunststofffolien, Kartons bzw. Aufkleber in oder am Gerät, die als Transportschutz oder Werbungselemente dienen.
- Benutzen Sie das Kissen ausgebreitet, und achten Sie darauf, dass bei der Benutzung keine Knicke entstehen.
- Keine Klammern, Nadeln oder sonstige Metallgegenstände durchstechen. Das Kissen nicht mit Gegenständen oder zusätzlichen Hüllen bedecken.
- Das Kissen nicht auf Wärmflaschen oder Tiere legen.
- Das Kissen nicht benutzen, wenn es feucht oder nass ist. Befolgen Sie die ausführlichen Anleitungen unter „Reinigung und Instandhaltung“.
- Das Kissen nie unbeaufsichtigt lassen, vor allem wenn es von körperlich oder geistig behinderten, wärmeunempfindlichen Personen, Kranken oder Kindern benutzt wird. Nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Schlaf- oder Beruhigungsmitteln verwenden. Das Kissen darf nicht von Kleinkindern benutzt werden, es sei denn, ein Erwachsener hat den Temperaturregler eingestellt oder dem Kind zuvor erklärt, wie dieser sicher zu bedienen ist. Eine längere Anwendung bei Höchstleistung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Während der Benutzung darf das Kabel nicht aufgerollt oder auf das Kissen gelegt werden. Nicht am Kabel ziehen, um das Kissen vom Netz zu trennen.
- Stellen Sie Sie sicher das nicht einschlafen während Sie das Kissen verwenden. Gehen Sie nicht schlafen, ohne das Kissen auszuschalten.
- Das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Temperaturregler benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke in Krankenhäusern oder zur Verwendung in einer übermäßig feuchten Umgebung (Tropenländer usw.) konzipiert.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken oder sonstigen Wasserbehältern. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, es herauszunehmen. Ziehen Sie erst den Netzstecker.

- Achten Sie darauf, dass der Hauptschalter ausgeschaltet und das Netzkabel gezogen ist, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Benutzen Sie das Kissen nicht, wenn Kabel oder Gerät beschädigt sind. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, da für den Austausch bzw. die Reparatur geeignete Werkzeuge erforderlich sind.
- Wollen Sie das Heizkissen entsorgen, sollte es unbrauchbar gemacht werden. Ziehen Sie dazu den Netzstecker und schneiden Sie das Kabel ab. Zudem wird empfohlen, die einzelnen Teile des Gerätes unbrauchbar zu machen, da sie insbesondere für Kinder, die damit spielen, eine Gefahrenquelle darstellen.
- Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.
- Electrodomésticos Solac S.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die Personen, Tieren oder Gegenständen infolge einer Nichtbeachtung dieser Anweisungen zugefügt werden.

---

## HAUPTBESTANDTEILE

---

- 1.- Überzug
- 2.- Kissen
- 3.- Netzkabel
- 4.- Fernbedienung
  - 4.1. ON/OFF-Schalter
  - 4.2. Temperatur
  - 4.3. Temperaturstufe
  - 4.4. Zeitkontrolle Timer
  - 4.5. Gewählte Zeit vor automatischer Abschaltung (Auto-Off)
  - 4.6. Temperaturtaste
  - 4.7. Timertaste
  - 4.8. Taste zur Temperaturerhöhung
  - 4.9. Taste zur Temperatursenkung

---

## BETRIEB

---

- Schließen Sie das Netzkabel (3) zuerst an das Gerät und dann an das Stromnetz an.
- Drücken Sie ON auf der Fernbedienung (4.1).
- Auf dem Display erscheint automatisch die Auswahl Mindesttemperatur 1 und 120 Min. Betrieb vor der automatischen Abschaltung des Geräts.

## TEMPERATURAUSWAHL

---

- Zur Änderung der gewählten Temperatur drücken Sie die Temperaturtaste (4.6). Mithilfe der Taste zur Temperaturerhöhung (4.8) können Sie die Temperaturstufe erhöhen. Mithilfe der Taste zur Temperatursenkung (4.9) können Sie die Temperatur bis auf die Temperaturstufe 1 verringern.
- Zur Bestätigung Ihrer Auswahl drücken Sie erneut die Temperaturtaste (4.6) bzw. erfolgt die Bestätigung automatisch nach einigen Sekunden. Die der gewählten Temperaturstufe entsprechende Temperatur wird bei der Bestätigung der Auswahl auf dem Display angezeigt (4.2).
- 4 Temperaturstufen mit folgenden Temperaturen stehen zur Auswahl:  
Stufe 1: 30°C  
Stufe 2: 35°C  
Stufe 3: 40°C  
Stufe 4: 45°C
- Die gewählte Temperatur ist nach 10 Minuten erreicht und wird ab diesem Zeitpunkt unabhängig von der Betriebszeit des Gerätes konstant gehalten.

## AUSWAHL DER BETRIEBSZEIT

---

- Bei Inbetriebnahme des Gerätes beträgt die werkseitig eingestellte Betriebsdauer bis zum Auto-Off 120 Min. Sie können diese Zeitdauer mithilfe der Timertaste (4.7) und anschließendem Drücken der Taste zur Temperatursenkung (4.9) verringern. Mithilfe der Taste zur Temperaturerhöhung (4.8) können Sie die Betriebszeit auf max. 120 Min. bis zum Auto-Off erhöhen.
- Von 10 bis 50 Minuten kann die Zeit um jeweils 5 Minuten erhöht/gesenkt werden. Ab 50 Minuten gehen die Tasten um jeweils 10 Minuten nach vor/zurück.
- Zur Bestätigung Ihrer Auswahl drücken Sie erneut die Timertaste (4.7) bzw. erfolgt die Bestätigung automatisch einige Sekunden nach Ihrer Auswahl.
- Nach der Bestätigung wird die gewählte Zeit auf dem Display (4.5) angezeigt und es beginnt der Minuten-Countdown der gewählten Betriebszeit, der ebenfalls auf dem Display zu sehen ist (4.4).
- Nach Ablauf der gewählten Betriebszeit kühlt das Gerät ab, auf dem Display erscheint das Symbol FF und das Licht der Fernbedienung blinkt auf, bis eine Taste gedrückt wird.
- Bei einem Betriebsdefekt oder nicht korrekt angeschlossenem Netzkabel wird das Symbol ER bei blinkendem Licht auf dem Display angezeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker korrekt angeschlossen ist, schalten Sie die Fernbedienung aus und dann wieder ein.
- Die Displaybeleuchtung der Fernbedienung leuchtet während der Tastenbestätigung blau und erlischt automatisch nach 5 Sekunden. Zum Wiedereinschalten des Lichtes drücken Sie eine der beiden Wahl-tasten 4.8 und 4.9.
- Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie OFF (4.1). Trennen Sie das Gerät vom Netz.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Sowohl Überzug (1) als auch Kissen (2) können in der Waschmaschine mit einem Programm für Feinwäsche (max. 30°C) gewaschen werden.
- Trennen Sie das Kissen IN JEDEM FALL vor dem Waschen vom Netzkabel (3), es darf nie mit Wasser in Berührung kommen.
- Es wird empfohlen, das Kissen nur im Falle von Verschmutzung oder starker Staubbildung zu waschen. Ein häufiges Waschen des Produkts kann seine Lebensdauer stark verkürzen.

### ***Für die Handwäsche beachten Sie folgende Anweisungen:***

- Verwenden Sie ein neutrales Waschmittel und lösen Sie es in lauwarmen Wasser auf (max. Temperatur 30°C). Tauchen Sie das Kissen ein und lassen Sie es für 15 Minuten eingeweicht.
- Spülen Sie das Kissen sorgfältig mit kaltem Wasser, ohne es auszuwringen oder einzurollen. Zum Abtropfen brauchen Sie es nur auszuschütteln.
- Hängen Sie das Kissen waagrecht auf und lassen Sie es vollständig an der Luft trocknen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Waschen des Kissens oder Überzugs, dass die Teile vor der Wiederverwendung vollständig trocken sind.
- Aufbewahrung: Bewahren Sie das Heizkissen an einem trockenen Ort auf. Falten Sie es so wenig wie möglich zusammen und legen Sie keine Gegenstände darauf, die zu Faltenbildung führen könnten.

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES. CONSERVE-AS PARA FUTURAS CONSULTAS.

### ATENÇÃO

- Leia com muita atenção estas instruções antes de utilizar o seu aparelho.
- Não ligue o aparelho sem verificar se a tensão constante da placa das características e a de sua casa são coincidentes. Não o ligue nunca a uma rede de corrente contínua.
- Retire todos os sacos de papel ou de plástico, lâminas plásticas, papelões e adesivos eventuais que se encontram dentro ou fora do aparelho e que sirvam como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Utilize a almofada sem dobrar e evite engomar pregas.
- Não espete alfinetes, agulhas nem outros objectos metálicos. Não tape a almofada com objectos ou capas adicionais.
- Não coloque a almofada sobre sacos de água nem sobre animais.
- Não a utilize se estiver húmida ou molhada. Siga as instruções pormenorizadas na secção Limpeza e Manutenção.
- Utilize a almofada com vigilância directa, especialmente se for utilizada por pessoas inválidas, com deficiências, insensíveis ao calor, doentes ou crianças. Não utilize sob os efeitos de álcool, soníferos ou sedativos. A almofada não deve ser usada por crianças pequenas excepto se o comando de controlo tiver sido ajustado por um adulto ou se a criança tiver sido previamente instruída sobre o modo de funcionamento dos controlos de maneira segura. Uma aplicação prolongada à máxima potência pode provocar queimaduras na pele.
- Durante a sua utilização o fio de ligação não deve estar enrolado ou cruzado sobre a almofada. Não o puxe para desligar a almofada.
- O utilizador não deve adormecer quando o aparelho estiver a ser utilizado.
- Utilize-o unicamente com o aparelho de controlo fornecido com a almofada.
- Este produto não foi desenhado para a utilização médica em hospitais nem para ser utilizado em ambientes de humidade excessiva (países tropicais, etc.)
- Evite colocar o aparelho perto de banheiras, duchas, piscinas ou perto de recipientes que contenham água. Se o cobertor eléctrico cair na água, NÃO o recolha. Desligue-o da corrente.
- Certifique-se sempre de que desliga o interruptor e de que desliga o aparelho da corrente, quando não estiver a utilizá-lo.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

- Não utilize a sua almofada se o cabo de ligação estiver danificado ou se existir uma deficiência no aparelho. Recorra à Assistência Técnica Autorizada para a substituição ou reparação já que são necessárias ferramentas apropriadas.
- No caso de decidir não voltar a utilizar a almofada, recomenda-se inutilizá-la. Para isso, desligue o aparelho e corte o cabo de alimentação. Além disso recomendamos a inutilização das partes do aparelho que possam ser perigosas, especialmente para as crianças, já que poderiam utilizá-lo de maneira inadequada para brincar.
- Examinar frequentemente o aparelho para verificar se há sinais de desgaste ou dano. Se existirem tais sinais ou se o aparelho tiver sido usado indevidamente, devolver ao distribuidor antes de qualquer nova utilização.
- Os Electrodomésticos Solac S.A. declinam toda a responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos, pelo não cumprimento destas advertências.

---

## COMPONENTES PRINCIPAIS

---

- 1.- Capa
- 2.- Almofada
- 3.- Cabo de ligação
- 4.- Comando de controlo
  - 4.1. Selector ON/OFF
  - 4.2. Temperatura
  - 4.3. Posição de temperatura
  - 4.4. Contagem decrescente no temporizador
  - 4.5. Tempo seleccionado antes do desligamento automático
  - 4.6. Tecla da temperatura
  - 4.7. Tecla do temporizador
  - 4.8. Tecla de aumento da selecção
  - 4.9. Tecla de diminuição da selecção

---

## FUNCIONAMENTO

---

- Ligue primeiro o cabo de ligação (3) ao produto e depois ligue-o à rede.
- Selecciona no selector do comando (4.1) a posição ON.
- Automaticamente, a selecção que aparecerá no ecrã será a posição de temperatura mínima 1 e 120 minutos de funcionamento antes que o aparelho se desligue automaticamente.

## SELECÇÃO DA TEMPERATURA

- Para modificar a temperatura seleccionada, pressione a tecla de temperatura (4.6), poderá aumentar a posição de temperatura pressionando a tecla de aumento da selecção (4.8). Partindo de uma posição superior a 1 pode diminuir a posição da temperatura pressionando a tecla de diminuição da selecção (4.9).
- Para confirmar a sua selecção, pressione de novo a tecla de temperatura (4.6) ou então ocorrerá a confirmação automática passados alguns segundos. A temperatura correspondente à posição de temperatura seleccionada aparecerá no ecrã quando se confirmar a selecção (4.2).
- Existem 4 posições de temperatura que correspondem às seguintes temperaturas:
  - Posição 1: 30°C
  - Posição 2: 35°C
  - Posição 3: 40°C
  - Posição 4: 45°C
- A temperatura seleccionada será real passados 10 minutos e manter-se-á estável a partir desse momento, independentemente do tempo que o aparelho estiver em funcionamento.

## SELECÇÃO DO TEMPO DE FUNCIONAMENTO

- Ao colocar o aparelho em funcionamento, o tempo seleccionado por defeito antes que o produto se desligue automaticamente será de 120 min. Terá a possibilidade de diminuir este período de tempo pressionando a tecla do temporizador (4.7) e pressionando a seguir a tecla de diminuição da selecção (4.9). Partindo de uma selecção inferior a 120 minutos poderá utilizar a tecla de aumento da selecção (4.8) para aumentar o tempo antes que se desligue automaticamente.
- De 10 a 50 minutos estas teclas permitirão avançar/recuar de 5 em 5 minutos. A partir de 50 minutos os saltos com estas teclas serão de 10 em 10 minutos.
- A sua selecção ficará confirmada ao pressionar novamente a tecla temporizador (4.7) ou passados alguns segundos desde a sua última selecção.
- Quando a selecção do tempo seleccionado for confirmada aparecerá no ecrã (4.5) e começará a contagem decrescente desse tempo minuto a minuto, também visualizada no ecrã (4.4).
- Quando o tempo seleccionado tiver decorrido o aparelho deixará de aquecer, o ecrã mostrará o símbolo FF e a luz do comando piscará até se pressionar alguma tecla.
- Se existir algum erro de funcionamento ou se o cabo de ligação não estiver bem ligado ao produto, o ecrã mostrará o símbolo ER e a luz piscará. Assegure-se de que o conector está bem ligado, desligue o comando e ligue-o novamente.

- A luz do ecrã é azul, estará activa enquanto se estiver a manusear o comando e após 5 segundos apagar-se-á automaticamente. Se desejar que volte a acender-se, pressione qualquer uma das teclas de aumento ou diminuição da selecção 4.8 e 4.9.
- Quando desejar desligar o aparelho seleccione no comando a posição OFF (4.1). Desligue o aparelho da rede.

---

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

---

- É possível lavar tanto a capa (1) como a almofada (2) na máquina de lavar utilizando um programa para roupa delicada (temperatura máxima 40°C).
- Para lavar a almofada desligue EM TODOS OS CASOS o cabo de ligação (3), uma vez que este nunca deverá entrar em contacto com a água.
- Aconselha-se a lavar a almofada apenas no caso de estar suja ou cheia de pó. Se se lavar com demasiada frequência o produto pode desgastar-se rapidamente.

### ***Para lavá-lo à mão deve seguir as seguintes instruções:***

- Utilize um detergente neutro dissolvido em água morna (temperatura máxima 40°C). Coloque a almofada em água durante 15 minutos.
- Lave a almofada com cuidado com água fria sem espremer nem enrolá-la: Para retirar a água basta sacudi-la.
- Estenda a almofada ao ar na posição horizontal e deixe secar ao natural até estar completamente seca.
- Após lavar a almofada ou a capa assegure-se de que estejam completamente secas antes de utilizá-las de novo.
- Conservação: Guarde este produto num lugar seco com o menor número de dobras possível e evite apoiar nele objectos pesados que poderiam causar dobras marcadas.



## ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

### ATTENZIONE

- Leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica verificare che la tensione dell'impianto domestico coincida con quella riportata sulla targhetta delle caratteristiche. Non collegarlo mai a una rete elettrica a corrente continua.
- Rimuovere tutti i sacchetti di carta o di plastica, pezzi di plastica, cartoni ed eventuali adesivi che si trovano dentro o fuori l'apparecchio e che sono stati utilizzati come protezione per il trasporto o per promuoverne la vendita.
- Utilizzare il cuscino senza piegarlo, per evitare di stirare le pieghe.
- Non introdurre spilli, aghi o altri oggetti metallici. Non coprire il cuscino con oggetti o involucri aggiuntivi.
- Non mettere il cuscino su borse dell'acqua o animali.
- Non utilizzare se umido o bagnato. Seguire le istruzioni specificate nella sezione "Pulizia e manutenzione".
- Utilizzare il cuscino solo sotto stretta sorveglianza, in particolare se viene utilizzato da persone invalide, disabili, insensibili al calore, ammalati o bambini. Non utilizzare se si è sotto l'effetto di alcol, sonniferi o sedativi. Il cuscino non deve essere usato dai bambini, a meno che il comando di controllo non sia stato regolato da un adulto e il bambino abbia ricevuto informazioni su come utilizzare i comandi in modo sicuro. Un'applicazione prolungata alla massima temperatura può provocare bruciature alla pelle.
- Durante l'uso, il cavo di alimentazione non deve essere arrotolato o incrociato sul cuscinetto. Non tirarlo per scollegare il cuscino dalla presa elettrica.
- Non addormentarsi mentre l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzarlo solo con l'apparecchio di controllo fornito.
- Questo prodotto non è stato creato per uso medico in ospedali, né per uso in ambienti eccessivamente umidi (Paesi tropicali e simili).
- Non collocare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, piscine o recipienti che contengono acqua. Se dovesse cadere in acqua, NON prenderlo e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Spegnere sempre l'interruttore e scollegare l'apparecchio dalla presa quando non viene utilizzato.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Non utilizzare il cuscino se è difettoso o il cavo di alimentazione è danneggiato. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione o la riparazione, poiché sono necessari degli strumenti adeguati.
- Prima di disfarsi del cuscino, renderlo inutilizzabile. Scollegarlo quindi dalla rete elettrica e tagliare il cavo di alimentazione. Si consiglia inoltre di rendere inutilizzabili quei componenti particolarmente pericolosi per i bambini, poiché potrebbero utilizzarli per giocare.
- Controllare regolarmente il buono stato dell'apparecchio. Se presenta segni di danno o usura oppure non è stato utilizzato correttamente, restituirlo al distributore prima di utilizzarlo ancora.
- Electrodomésticos Solac S.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle presenti avvertenze.

---

## COMPONENTI PRINCIPALI

---

- 1.- Fodera
- 2.- Cuscino
- 3.- Cavo di alimentazione
- 4.- Comando di controllo
  - 4.1. Selettore ON/OFF
  - 4.2. Temperatura
  - 4.3. Livello di temperatura
  - 4.4. Conto alla rovescia del timer
  - 4.5. Tempo selezionato prima dello spegnimento automatico
  - 4.6. Tasto temperatura
  - 4.7. Tasto timer
  - 4.8. Tasto per aumentare la selezione
  - 4.9. Tasto per diminuire la selezione

---

## FUNZIONAMENTO

---

- Collegare dapprima il cavo di alimentazione (3) al prodotto, quindi alla presa elettrica.
- Selezionare sul comando di controllo (4.1) la posizione ON.
- Sullo schermo vengono automaticamente visualizzati la selezione di temperatura minima 1 e 120 minuti di funzionamento prima dello spegnimento automatico.

---

## SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

---

- Per modificare la temperatura selezionata, premere il tasto della temperatura (4.6), quindi aumentarla premendo il tasto per aumentare la selezione

- (4.8). Partendo da una posizione superiore a 1, è possibile diminuire la temperatura premendo l'apposito tasto per diminuire la selezione (4.9).
- Per confermare la selezione, premere nuovamente il tasto di temperatura (4.6) oppure attendere la conferma automatica dopo qualche secondo. La temperatura corrispondente al livello di temperatura selezionato viene visualizzata sullo schermo dopo la conferma (4.2).
- È possibile scegliere tra 4 livelli di temperatura che corrispondono alle seguenti temperature:
  - Livello 1: 30 °C
  - Livello 2: 35 °C
  - Livello 3: 40 °C
  - Livello 4: 45 °C
- La temperatura selezionata sarà quella realmente emanata dal cuscino entro 10 minuti dall'impostazione e rimarrà stabile a partire da quel momento, indipendentemente dalla durata di funzionamento dell'apparecchio.

## IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI FUNZIONAMENTO

- Quando si mette in funzione l'apparecchio, il tempo selezionato per impostazione predefinita prima dello spegnimento automatico del prodotto sarà di 120 minuti. È possibile diminuire questo tempo premendo il tasto del timer (4.7) seguito dal tasto per diminuire la selezione (4.9). Partendo da una selezione inferiore a 120 minuti, sarà possibile utilizzare il tasto per aumentare la selezione (4.8) e aumentare il tempo prima dello spegnimento automatico.
- Per un tempo compreso tra 10 e 50 minuti, questi tasti consentono di aumentare/diminuire l'impostazione in intervalli di 5 minuti. A partire da 50 minuti, gli intervalli sono di 10 minuti.
- Per confermare, premere nuovamente il tasto timer (4.7) oppure attendere la conferma automatica qualche secondo dopo aver immesso l'ultima selezione.
- Il tempo selezionato e confermato viene visualizzato sullo schermo (4.5) e si avvia il conto alla rovescia minuto per minuto, anch'esso visualizzato sullo schermo (4.4).
- Terminato il tempo selezionato, l'apparecchio non si riscalda più, sullo schermo viene visualizzato il messaggio FF e la luce di funzionamento lampeggia fino alla pressione di un pulsante.
- In caso di problemi di funzionamento o di cavo di alimentazione non ben collegato al prodotto, sullo schermo viene visualizzato il messaggio ER e la luce di funzionamento lampeggia. Verificare che il connettore sia collegato correttamente, spegnere il comando di controllo e riaccenderlo.
- La luce dello schermo è azzurra e rimane attiva mentre si utilizza il comando di controllo. Dopo 5 secondi si spegne automaticamente. Per riaccendere, premere il tasto di aumento o diminuzione della selezione 4.8 o 4.9.
- Per spegnere l'apparecchio, selezionare sul comando la posizione OFF (4.1). Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- È possibile lavare la fodera (1) e il cuscino (2) in lavatrice utilizzando un programma per capi delicati (temperatura massima 40 °C).
- Per lavare il cuscino, scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione (3), poiché questo non deve mai entrare in contatto con l'acqua.
- Si consiglia di lavare il cuscino solo quando è sporco o pieno di polvere. Se viene lavato con troppa frequenza, può rovinarsi rapidamente.

### ***Per il lavaggio a mano, seguire le seguenti istruzioni:***

- Utilizzare un detersivo neutro diluito in acqua tiepida (temperatura massima 40 °C). Lasciare il cuscino in acqua per 15 minuti.
- Sciacquare il cuscino con attenzione con acqua fredda senza strizzare. Per eliminare l'acqua in eccesso, è sufficiente agitarlo.
- Stendere il cuscino all'aria in posizione orizzontale e lasciare che si asciughi completamente in modo naturale.
- Dopo aver lavato il cuscino o la fodera, accertarsi che sia completamente asciutta prima di riutilizzarla.
- Conservazione: conservare il prodotto in un luogo asciutto, con il minor numero possibile di pieghe. Non poggiarvi sopra oggetti che potrebbero causare pieghe marcate.

## **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN. BEWAAR DE AANWIJZINGEN OM ZE IN DE TOEKOMST NA TE KUNNEN SLAAN.**

### **WAARSCHUWINGEN**

- Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, aandachtig de gebruiksaanwijzing.
- Controleer voordat u dit apparaat aansluit, of de spanning op het kenmerkenplaatje met de netspanning in uw woning overeenkomt. Sluit hem nooit aan op een gelijkstroomnet.
- Verwijder alle papieren en plasticzakken, folies, karton en eventueel aanwezige etiketten die zich aan of in het apparaat bevinden en als bescherming bij het transport of ter bevordering van de verkoop dienen.
- Gebruik het kussen steeds volledig uitgespreid en vermijd het gladstrijken van vouwen.
- Steek geen spelden, naalden of andere metalen voorwerpen in de band. Dek het kussen niet af met voorwerpen of extra kussenvertrekken.
- Leg het kussen niet op bedkruiken of dieren.
- Het kussen niet gebruiken als het vochtig of nat is. Neem de aanwijzingen in de paragraaf Reiniging en onderhoud in acht.
- Gebruik het kussen permanent onder toezicht, vooral als het wordt gebruikt door zwaar gehandicapten, geestelijk gehandicapten, voor warmte ongevoelige personen, zieken of kinderen. Dit product mag niet worden gebruikt door personen die onder invloed staan van alcohol, slaap- of kalmeringsmiddelen. Het mag niet worden gebruikt door kleine kinderen tenzij een volwassene de temperatuurregelaar heeft ingesteld of als het kind geleerd is hoe deze veilig wordt bediend. Een langer gebruik bij maximaal vermogen kan tot huidbrandwonden leiden.
- Tijdens het gebruik mag het snoer niet worden opgerold of op het kussen worden gelegd. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Val niet in slaap wanneer u het apparaat gebruikt.
- Gebruik het kussen alleen met het meegeleverde controleapparaat.
- Het product mag niet voor medische doeleinden in ziekenhuizen of in een overmatig vochtige omgeving (tropische landen enz.) worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van bad, douche, zwembaden of met water gevulde reservoirs. Indien het kussen in het water valt: NIET vastpakken. Haal de stekker uit de wandcontactdoos.

- Vergeet nooit het kussen als dit niet gebruikt wordt met de schakelaar uit te zetten en van het lichtnet af te sluiten.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het kussen niet als het snoer beschadigd is of als het apparaat andere defecten vertoont. Wend u bij vervanging of reparatie tot een erkend servicecentrum, aangezien hiervoor bijzonder gereedschap vereist is.
- Doet het elektrische kussentje geen dienst meer, maak het dan onbruikbaar voordat u het weggooit. Trek de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer af. Het is bovendien raadzaam de afzonderlijke delen van het apparaat onbruikbaar te maken, omdat deze vooral voor spelende kinderen gevaarlijk kunnen zijn.
- Controleer dit apparaat regelmatig op beschadigingen of slijtage. Breng of stuur bij tekenen van schade of slijtage of als het apparaat niet correct werd gebruikt, hem terug naar de distributeur voordat u hem opnieuw gaat gebruiken.
- Electrodomésticos Solac S.A. wijst aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van het niet naleven van deze aanwijzingen nadrukkelijk van de hand.

---

## VOORNAAMSTE ONDERDELEN

---

- 1.- Overtrek
- 2.- Kussen
- 3.- Netsnoer
- 4.- Temperatuurregelaar
  - 4.1. ON/OFF-keuzeschakelaar
  - 4.2. Temperatuur
  - 4.3. Temperatuurstand
  - 4.4. Teruglopende teller in timer
  - 4.5. Ingestelde tijd voor automatische uitschakeling
  - 4.6. Temperatuurtoets
  - 4.7. Timertoets
  - 4.8. Toets hogere waarde instellen
  - 4.9. Toets lagere waarde instellen

---

## WERKING

---

- Sluit het aansluitsnoer (3) eerst op het product en vervolgens op het lichtnet aan.
- Zet de keuzeschakelaar (4.1) in stand ON.

- In het display verschijnt automatisch de standaardinstelling: stand 1 voor de minimale temperatuur en 120 minuten voordat het apparaat automatisch uitschakelt.

## TEMPERATUUR INSTELLEN

---

- Druk op de temperatuurtoets (4.6) om de ingestelde temperatuur te wijzigen; u kunt de temperatuur hoger instellen door op de toets hogere waarde instellen (4.8) te drukken. Als de temperatuur in een hogere stand dan 1 staat, kunt u de temperatuur lager instellen door op de toets lagere waarde instellen (4.9) te drukken.
- Om de nieuwe instelling te bevestigen drukt u nogmaals op de temperatuurtoets (4.6) of wacht een paar seconden waarna de instelling automatisch wordt bevestigd. De waarde van de temperatuur die met de gekozen temperatuurinstelling overeenkomt, wordt in het display aangegeven zodra de keuze bevestigd is (4.2).
- Er zijn 4 temperatuurstanden die met de volgende temperaturen overeenkomen:  
Stand 1: 30°C  
Stand 2: 35°C  
Stand 3: 40°C  
Stand 4: 45°C
- De ingestelde temperatuur wordt na 10 minuten bereikt en blijft vanaf dat moment stabiel onafhankelijk van de tijd dat het apparaat in werking is.

## BEDRIJFSTIJD INSTELLEN

---

- Als het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, is de standaard ingestelde tijd voor de automatische uitschakeling 120 minuten. U kunt deze tijd korter instellen door eerst op de timertoets (4.7) en vervolgens op de toets lager waarde instellen (4.9) te drukken. Als deze tijd minder dan 120 minuten bedraagt, kunt u met de toets hogere waarde instellen (4.8) een langere tijd instellen voordat het apparaat automatisch uitschakelt.
- Tussen 10 en 50 minuten kunt u met deze toetsen de tijd in stapjes van 5 minuten hoger/lager instellen. Vanaf 50 minuten verspringt de tijd in stapjes van 10 minuten als u op deze toetsen drukt.
- U bevestigt de nieuwe instelling door op de timertoets (4.7) te drukken of u wacht een paar seconden nadat u de waarde ingesteld heeft.
- Zodra de instelling bevestigd is, verschijnt deze tijd in het display (4.5) en begint het minuutsgewijs terugtellen dat ook in het display (4.4) wordt aangegeven.
- Nadat de ingestelde tijd verstreken is, verwarmt het apparaat niet meer, in het display verschijnt FF en het lampje van de regelaar knippert totdat er een toets wordt ingedrukt.
- Als er zich een storing in de werking voordoet of het aansluitsnoer is niet goed op het product aangesloten, verschijnt ER in het display en knippert

het lampje. Let erop dat de stekker goed aangesloten is, schakel de regelaar uit en opnieuw in.

- Het lichtje van het display is blauw en is aan als de regelaar bediend wordt, na 5 seconden gaat het automatisch uit. Als u wilt dat het licht opnieuw aangaat drukt u op een van de toetsen hogere of lagere waarde instellen 4.8 en 4.9.
- Als u het apparaat wilt uitzetten, schakelt u de regelaar in stand OFF (4.1). Neem de stekker uit het stopcontact.

---

## REINIGING EN ONDERHOUD

---

- Zowel de overtrek (1) als het kussen (2) kunnen in de wasmachine gewassen worden waarbij u een wasprogramma voor tere was (maximale temperatuur 40°C) dient te gebruiken.
- Als u het kussentje wast, dient u **ALTIJD** het aansluitsnoer (3) los te maken, omdat dit nooit met water in aanraking mag komen.
- Het is raadzaam het kussentje alleen te wassen als het vuil is of vol met stof zit. Als het vaak gewassen wordt, zal het product ook sneller slijten.

### ***Als u het met de hand wast, ga dan als volgt te werk:***

- Gebruik een neutraal wasmiddel dat u in lauw water (maximale temperatuur 40°C) oplost. Houd het kussen 15 minuten in water ondergedompeld.
- Spoel het kussen voorzichtig met koud water uit zonder het uit te wringen of in te rollen: om het water te verwijderen hoeft u het alleen maar uit te kloppen.
- Leg het kussen in horizontale stand en laat het op een natuurlijke wijze in de lucht drogen.
- Na het wassen van het kussen of de overtrek dient u erop te letten dat deze helemaal droog zijn voordat u ze weer gebruikt.
- Opbergen: Bewaar het product op een droge plaats. Vouw het zo min mogelijk en leg er geen voorwerpen op die scherpe vouwen kunnen maken.



## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ USCHOVEJTE SI JE PRO POUŽITÍ V BUDOUČNU.

### DŮLEŽITÉ

- Před použitím zařízení si pozorně přečtete tento návod.
- Před zapojením zařízení se přesvědčte, zda napětí uvedeno na poznávacím štítku odpovídá elektrickému napájení u vás doma. Nikdy jej nepřipojujte do stejnosměrného zdroje energie.
- Odstraňte veškerý papír a plastové sáčky, plastové folie, kartony a nálepky, které se mohou nacházet ve vnitřní nebo na vnější straně zařízení jako ochrana při přenášení nebo jako materiál na podporu prodeje.
- Podložku neohýbejte a záhyby nežehlete.
- Nikdy nevkládejte špendlíky, jehly, nebo jiné kovové předměty. Podložku nepřikrývejte předměty nebo dalšími příkrývkami.
- Podložku nedávejte na láhve s horkou vodou, ani na zvířata.
- Nepoužívejte ji vlhkou nebo mokrou. Postupujte podle detailních pokynů v části Čištění a údržba.
- Podložka by měla být používána pod přímým dozorem, obzvláště pokud ji používají osoby, které jsou invalidní, necitlivé na horko, choré a děti. Zařízení nepoužívejte pod vlivem alkoholu, tabletek na spaní nebo sedativ. Podložku by neměli používat malé děti, pokud ovládání provozu nenastaví dospělá osoba nebo dítě bylo předem instruované o bezpečném ovládní. Prodlužovaná aplikace při maximálním výkonu může způsobit spálení kůže.
- Během použití byste neměli kolem nebo přes podložku omotávat napájecí kabel. Podložku nikdy neodpojujte taháním za napájecí kabel.
- Před spaním nikdy nezapomeňte polštář vypnout.
- Používejte ji pouze s řídicí jednotkou, která je dodávána s podložkou.
- Tento výrobek není navrhnutý na lékařské použití v nemocnici, ani na použití v nadměrně vlhkém prostředí (tropické krajiny, atd.).
- Přístroj neumísťujte do blízkosti vany, sprchy, bazénů nebo jakékoli nádrže obsahující vodu. Pokud vám ohřívač spadnul do vody, NEVYTAHUJTE jej. Odpojte jej od napájení.
- Když zařízení nepoužíváte, vždy jej vypněte a odpojte od napájení.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Podložku nepoužívejte, když je poškozený napájecí kabel nebo když je zařízení poruchové. K opravě nebo výměně jsou potřebné speciální nástroje a proto jej vezměte do autorizovaného servisního centra.

- Pokud už podložku nechcete déle používat, znemožněte její další použití. Zařízení proto odpojte od elektrické sítě a odřežte napájecí kabel. Kromě toho je lepší znemožnit použití částí, které mohou být nebezpečné obzvláště pro malé děti, protože je mohou používat nesprávně ke hraní.
- Polštář často kontrolujte, jestli nevykazuje jakoukoli známku opotřebení nebo poškození. Pokud se objeví kterýkoli z těchto znaků, nebo byl výrobek použitý nesprávně, vezměte jej do autorizovaného servisního obchodu.
- Electrodomésticos Solac, S.A. nepřijímá odpovědnost za zranění nebo škody způsobené osobám, zvířatům, nebo na majetku ignorováním těchto upozornění.

---

## HLAVNÍ SOUČÁSTI

---

- 1.- Kryt
- 2.- Podložka
- 3.- Napájecí kabel
- 4.- Ovladač
  - 4.1. Vypínač
  - 4.2. Teplota
  - 4.3. Poloha teploty
  - 4.4. Odpočítávání na časovači
  - 4.5. Vybraný čas před automatickým vypnutím
  - 4.6. Tlačítko teploty
  - 4.7. Tlačítko časovače
  - 4.8. Tlačítko pro zvýšení výběru
  - 4.9. Tlačítko pro snížení výběru

---

## NÁVOD K POUŽITÍ

---

- Nejdříve k výrobku připojte napájecí kabel (3) a poté jej připojte ke zdroji elektrické energie.
- Vypínač na ovladači (4.1) umístěte do polohy ON (zapnuto).
- Výběr, který se automaticky zobrazí na obrazovce je minimálně 1 poloha teploty a 120 minut činnosti před automatickým vypnutím zařízení.

---

## VÝBĚR TEPLOTY

---

- Pro změnu teploty stlačte tlačítko teploty (4.6). Polohu teploty můžete zvýšit stláčením tlačítka pro zvýšení výběru (4.8). Jestli je vybraná vyšší jak poloha 1, můžete teplotu snížit stláčením tlačítka pro snížení výběru (4.9).
- Pro potvrzení vašeho výběru opětovně stiskněte tlačítko teploty (4.6), anebo se výběr po pár vteřinách potvrdí automaticky. Teplota, která se shoduje

s vybranou polohou teploty se zobrazí na obrazovce po potvrzení výběru (4.2).

- Nacházejí se zde 4 polohy teploty, které odpovídají následujícím hodnotám:

Poloha 1: 30°C

Poloha 2: 35°C

Poloha 3: 40°C

Poloha 4: 45°C

- Vybraná teplota bude dosažená po 10 minutách a bude se udržovat bez ohledu na dobu, jak dlouho bude zařízení pracovat.

## VÝBĚR DOBY PROVOZU

---

- Když je zařízení zapnuté, čas vybraný jako výchozí předtím, než se zařízení vypne, je 120 minut. Tento čas můžete snížit stlačením tlačítka časovače (4.7) a poté stlačením tlačítka pro snížení výběru (4.9). Jestli je vybraný čas menší než 120 minut, můžete použít tlačítko pro zvýšení výběru (4.8) a zvýšit čas předtím, než se zařízení automaticky vypne.
- Od 10 do 50 minut. Tyto tlačítka vám umožňují zvýšit/snížit čas o pět minut při každém stlačení. Po 50 minutách tyto tlačítka změní čas na 10 minut.
- Pro potvrzení vašeho výběru opětovně stiskněte tlačítko časovače (4.7), anebo se výběr po pár vteřinách od vašeho posledního výběru potvrdí automaticky.
- Když potvrdíte výběr, vybraný čas se zobrazí na obrazovce (4.5) a od tohoto času se začne čas odpočítávat směrem dolů. Odpočítávání je na obrazovce zobrazené taky (4.4).
- Když vybraný čas uplynul, zařízení přestane ohřívat, na obrazovce se zobrazí symbol FF a kontrolka bliká, dokud nestisknete nějaké tlačítko.
- Když se objeví nějaká chyba v činnosti, nebo jestli napájecí kabel není správně připojený, vypněte ovladač a opětovně jej zapněte. Ujistěte se, že napájecí kabel je připojený správně, vypněte ovladač a opětovně jej zapněte.
- Světlo obrazovky je modré, zapne se během používání ovladače a po 5 vteřinách se automaticky vypne. Jestli ji chcete rozsvítit opětovně, stiskněte tlačítko pro zvýšení výběru 4.8 nebo tlačítko pro snížení výběru 4.9.
- Zařízení vypněte vybráním polohy OFF (vypnout) na ovladači (4.1). Zařízení odpojte od zdroje elektrické energie.

---

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

---

- Kryt (1) i podložku (2) můžete umývat v pračce. Vyberte stupeň pro choulostlivé prádlo (maximální teplota: 40°C).
- Při umývání podložky POKAŽDÉ odpojte napájecí kabel (3). Ten se nikdy nesmí dostat do kontaktu s vodou.

- Podložku vám doporučujeme umývat pouze když se zašpiní nebo zapráší. Jestli ji myjete příliš často, může se rychle opotřebovat.

***Jestli podložku myjete ručně, postupujte podle následujících pokynů:***

- Používejte neutrální mýdlo a teplou vodu (maximální teplota: 40°C). Podložku na 15 minut namočte.
- Podložku opatrně opláchněte studenou vodou. Neždímejte ji: přebytečnou vodu vytřeste.
- Podložku zavěste horizontálně a nechejte ji okapat, dokud úplně nuschne.
- Po umytí podložky nebo krytu se před dalším použitím ujistěte, že jsou úplně suché.
- Uskladnění: Podložku skladujte na suchém místě složenou co nejméně a na její povrch neukládejte žádné předměty, protože by mohli způsobit trvalé záhyby.

## WAŻNE INSTRUKCJE. NALEŻY ZACHOWAĆ JE NA PRZYSZŁOŚĆ.

### WAŻNE

- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- Przed podłączeniem upewnić się, że napięcie w gniazdku zasilania odpowiada dopuszczalnemu napięciu podanemu na tabliczce znamionowej. Nigdy nie podłączać do źródła prądu stałego.
- Usunąć z wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia wszystkie materiały reklamowe oraz materiały użyte do ochrony urządzenia na czas transportu, w tym plastikowe torby, folię, karton oraz naklejki.
- Nie zaginać poduszki. Nie wygładzać fałd żelazkiem.
- Nigdy nie wbijać szpilek, igieł ani innych metalowych przedmiotów. Nie przykrywać dodatkowo poduszki.
- Nie kłaść poduszki na butelkach z gorącą wodą ani na zwierzętach.
- Nie używać, gdy urządzenie jest wilgotne lub mokre. Stosować się do szczegółowych wskazówek zamieszczonych w części dotyczącej czyszczenia i konserwacji.
- Poduszka powinna być użytkowana pod bezpośrednim nadzorem, zwłaszcza gdy jest używana przez osoby niepełnosprawne, niewrażliwe na ciepło, chore lub przez dzieci. Nie używać, będąc pod wpływem alkoholu, środków nasennych lub uspokajających. Poduszka nie powinna być używana przez małe dzieci, chyba że parametry pracy zostały odpowiednio ustawione przez osobę dorosłą lub dziecko zostało uprzednio poinstruowane, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie sterujące. Długotrwałe użytkowanie przy maksymalnej mocy może powodować oparzenia.
- Podczas użytkowania urządzenia przewód zasilający nie powinien być owinięty wokół poduszki. Nigdy nie ciągnąć za przewód w celu wyłączenia poduszki z prądu.
- Nie zasypiać, gdy poduszka jest włączona.
- Używać wyłącznie z oryginalnym urządzeniem sterującym dołączonym do poduszki.
- Produkt nie nadaje się do zastosowania medycznego i nie powinien być użytkowany w miejscach o wysokiej wilgotności (kraje tropikalne itp.)
- Nie należy pozostawiać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, basenu lub naczyń z wodą. Jeżeli poduszka wpadnie do wody, NIE podejmować prób jej wydobycia. Należy ją najpierw odłączyć od zasilania.

- Zawsze należy pamiętać, aby wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, kiedy nie jest używane.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używać poduszki, gdy uszkodzony został przewód zasilający lub samo urządzenie. W celu naprawy lub wymiany poduszki należy – ze względu na konieczność użycia specjalistycznych narzędzi – oddać ją do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Jeżeli poduszka nie będzie więcej używana, powinno się uniemożliwić jej dalszą eksploatację. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i przeciąć przewód zasilający. Dodatkowo należy zabezpieczyć części niebezpieczne, szczególnie te, które mogłyby zostać wykorzystane przez dzieci do zabawy.
- Poduszkę należy często kontrolować pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli pojawią się ślady zużycia bądź uszkodzenia lub jeśli produkt był używany nieprawidłowo, należy oddać go do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Firma Electrodomésticos Solac, S.A. nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody w stosunku do ludzi, zwierząt lub rzeczy wynikające ze zignorowania tego ostrzeżenia.

---

## GŁÓWNE ELEMENTY

---

- 1.- Pokrowiec
- 2.- Poduszka
- 3.- Przewód zasilający
- 4.- Urządzenie sterujące
  - 4.1. Wyłącznik
  - 4.2. Temperatura
  - 4.3. Ustawienie temperatury
  - 4.4. Wskazanie regulatora czasowego
  - 4.5 Wskaźnik czasu dla trybu wyłączenia automatycznego
  - 4.6. Przycisk temperatury
  - 4.7. Przycisk regulatora czasowego.
  - 4.8. Przycisk zwiększania wartości
  - 4.9. Przycisk zmniejszania wartości

---

## WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

---

- Przewód zasilający (3) należy najpierw podłączyć do urządzenia, a następnie do źródła zasilania.
- Ustawić wyłącznik na urządzeniu sterującym (4.1) w położeniu ON (włączone).

- Wartości, które pojawią się automatycznie na wyświetlaczu, to: minimalne ustawienie temperatury (położenie 1) i długość czasu pracy do samoczynnego wyłączenia (120 minut).

## USTAWIANIE TEMPERATURY

---

- Aby zmienić ustawienie temperatury, należy nacisnąć przycisk temperatury (4.6); zmiany temperatury można dokonać, naciskając przycisk zwiększania wartości (4.8). Jeśli wybrane zostało położenie wyższe niż 1, temperatura może zostać zmniejszona za pomocą przycisku zmniejszania wartości (4.9).
- Aby potwierdzić ustawienia, należy ponownie nacisnąć przycisk temperatury (4.6) lub odczekać kilka sekund na automatyczne potwierdzenie. Po potwierdzeniu wartość temperatury, która odpowiada wybranemu ustawieniu, pojawi się na wyświetlaczu (4.2).
- Do dyspozycji są 4 ustawienia, którym odpowiadają poniższe wartości temperatury:
  - Położenie 1: 30°C
  - Położenie 2: 35°C
  - Położenie 3: 40°C
  - Położenie 4: 45°C
- Wybrana temperatura zostanie osiągnięta po upływie 10 minut i będzie utrzymywana na stałym poziomie, bez względu na długość czasu pracy urządzenia.

## USTAWIANIE CZASU PRACY

---

- Po włączeniu urządzenia domyślne ustawienie czasu, po jakim nastąpi automatyczne wyłączenie, to 120 minut. Wartość tę można zmniejszyć, naciskając najpierw przycisk regulatora czasowego (4.7), a następnie dokonując wyboru za pomocą przycisku zmniejszania wartości (4.9). Jeśli wybrany został czas krótszy niż 120 minut, można zwiększyć wartość czasu automatycznego wyłączenia za pomocą przycisku zwiększania wartości (4.8).
- Każde naciśnięcie jednego z przycisków powoduje zwiększenie/zmniejszenie tej wartości o pięć minut w przedziale od 10 do 50 minut. Jeśli wartość jest większa niż 50 minut, każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę o 10 minut.
- Aby potwierdzić ustawienia, należy ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego (4.7) lub odczekać kilka sekund na automatyczne potwierdzenie.
- Po potwierdzeniu wybrana wartość pojawi się na wyświetlaczu (4.5) i rozpocznie się odmierzenie czasu (co 1 minutę), co również zostanie pokazane na wyświetlaczu (4.4).
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie przestanie się nagrzewać, na wyświetlaczu pojawi się symbol FF, a kontrolka na urządzeniu sterującym będzie migać do momentu, aż wciśnięty zostanie dowolny przycisk.

- W razie wykrycia wadliwego działania lub nieprawidłowego podłączenia przewodu zasilającego na wyświetlaczu pojawi się symbol ER, a kontrolka zacznie migać. Upewnić się, że przewód zasilający jest właściwie podłączony, a następnie wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
- Wyświetlacz świeci na niebiesko, włącza się, gdy jest obsługiwane urządzenie sterujące, i wyłącza automatycznie po 5 sekundach. Aby wyłączyć wyświetlacz, wystarczy nacisnąć przycisk zwiększania (4.8) lub przycisk zmniejszania wartości (4.9).
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić wyłącznik na urządzeniu sterującym (4.1) w położeniu OFF (wyłączone). Odłączyć urządzenie od zasilania.

---

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

---

- Zarówno pokrowiec (1), jak i sama poduszka (2) mogą być prane w pralce automatycznej, z wykorzystaniem programu do prania delikatnych tkanin (temperatura maksymalna: 40°C).
- Przed rozpoczęciem prania należy ZAWSZE odłączyć przewód zasilający (3); nie wolno narażać przewodu zasilającego na kontakt z wodą.
- Zaleca się pranie poduszki tylko w razie jej zabrudzenia lub zakurzenia. Zbyt częste pranie może być powodem bardzo szybkiego zużycia.

### ***Aby wyprać poduszkę ręcznie, należy postępować według poniższych wskazówek:***

- Prać w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego mydła (temperatura maksymalna: 40°C). Namoczyć poduszkę w wodzie na około 15 minut.
- Ostrożnie wypłukać poduszkę w zimnej wodzie; unikać wykręcania i ściskania – wystarczy potrząsnąć w celu usunięcia nadmiaru wody.
- Suszyć pionowo; powiesić poduszkę, pozwolić jej ocieknąć i pozostawić aż do całkowitego wyschnięcia.
- Przed ponownym użyciem upranej poduszki lub pokrowca należy się upewnić, że są one całkowicie suche.
- Przechowywanie: Poduszka powinna być przechowywana w suchym miejscu, z możliwie najmniejszą ilością fałd. Nie należy umieszczać na niej przedmiotów, które mogłyby pozostawić trwałe zagięcia.



## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA. USCHOVAJTE SI ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

### DÔLEŽITÉ

- Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod.
- Pred zapojením zariadenia sa presvedčite, či napätie uvedené na poznávacom štítku odpovedá elektrickému napájaniu u vás doma. Nikdy ho nepripájajte do jednosmerného zdroja energie.
- Odstráňte všetok papier a plastové vrecká, plastové fólie, kartóny a nálepky, ktoré sa môžu nachádzať na vnútornej alebo vonkajšej strane zariadenia, ako ochrana pri prenášaní alebo ako materiál na podporu predaja.
- Podložku nesmiete ohýbať a žehliť záhyby.
- Nikdy nevkladajte špendlíky, ihly, alebo iné kovové predmety. Podložku neprikrývajte predmetmi alebo ďalšími prikrývkami.
- Podložku nedávajte na fľaše s horúcou vodou, ani na zvieratá.
- Nepoužívajte ju vlhkú alebo mokrú. Postupujte podľa detailných pokynov v časti Čistenie a údržba.
- Podložka by mala byť používaná pod priamym dozorom, obzvlášť ak ju používajú osoby, ktoré sú invalidné, necitlivé na teplo, chorí a deti. Zariadenie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, tabletiiek na spanie alebo sedatív. Podložku by nemali používať malé deti, ak ovládanie prevádzky nenastaví dospelá osoba alebo nebolo dieťa dopredu poučené o bezpečnom ovládaní. Predlžovaná aplikácia pri maximálnom výkone môže spôsobiť spálenie kože.
- Počas použitia by ste nemali okolo alebo cez podložku omotávať napájací kábel. Podložku nikdy neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Pred spaním nikdy nezabudnite vankúš vypnúť.
- Používajte ju iba s radiacou jednotkou, ktorá je dodávaná s podložkou.
- Tento výrobok nie je navrhnutý na lekárske účely v nemocnici, ani na použitie v nadmerne vlhkom prostredí (tropické krajiny, atď.)
- Prístroj neumiestňujte do blízkosti vane, sprchy, bazénu alebo akejkoľvek nádrže, ktorá obsahuje vodu. Ak vám ohrievač spadol do vody, NEVYŤAHUJTE ho. Odpojte ho zo zásuvky.
- Ak zariadenie nepoužívate, vždy sa presvedčite, že je vypnuté a odpojené od napájania.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

- Zariadenie nepoužívajte, keď je poškodený napájací kábel alebo keď je zariadenie poruchové. Na opravu alebo výmenu potrebujete špeciálne nástroje a preto zariadenie vezmite do autorizovaného servisného centra.
- Ak už podložku nechcete ďalej používať, znemožnite jej ďalšie použitie. Zariadenie preto odpojte od elektrickej siete a odrežte napájací kábel. Okrem toho je lepšie zabrániť použitiu častí, ktoré môžu byť nebezpečné obzvlášť pre malé deti, pretože ich môžu používať nesprávne na hranie.
- Vankúš často kontrolujte, či nevykazuje akúkoľvek známku opotrebenia alebo poškodenia. Ak sa objaví ktorýkoľvek z týchto znakov, alebo ak bol výrobok použitý nesprávne, vezmite ho do autorizovaného servisného obchodu.
- Electrodomésticos Solac, S.A. nepreberá zodpovednosť za zranenie alebo škody spôsobené osobám, zvieratám, alebo na majetku ignorovaním týchto upozornení.

---

## HLAVNÉ ČASTI

---

- 1.- Obliečka
- 2.- Podložka
- 3.- Sieťový kábel
- 4.- Ovládač
  - 4.1. Vypínač
  - 4.2. Teplota
  - 4.3. Poloha teploty
  - 4.4. Odpočítavanie na časovači
  - 4.5. Vybraný čas pred automatickým vypnutím
  - 4.6. Tlačidlo teploty
  - 4.7. Tlačidlo časovača
  - 4.8. Tlačidlo zvýšenia výberu
  - 4.9. Tlačidlo zníženia výberu

---

## NÁVOD NA POUŽITIE

---

- Najskôr k výrobku pripojte napájací kábel (3) a potom ho pripojte ku zdroju elektrickej energie.
- Vypínač na ovládači (4.1) dajte do polohy ON (zapnuté).
- Výber, ktorý sa automaticky zobrazí na obrazovke je minimálna 1 poloha teploty a 120 minút činnosti pred automatickým vypnutím zariadenia.

## VÝBER TEPLoty

- Teplotu zmeníte stlačením tlačidla teploty (4.6). Polohu teploty môžete zvýšiť stláčaním tlačidla zvýšenia výberu (4.8). Ak je vybraná vyššia poloha ako 1, môžete znížiť teplotu stláčaním tlačidla zníženia výberu (4.9).
- Váš výber potvrdíte opätovným stlačením tlačidla teploty (4.6), alebo sa výber po pár sekundách potvrdí automaticky. Teplota, ktorá sa zhoduje s vybranou polohou teploty sa zobrazí na obrazovke po potvrdení výberu (4.2).
- Nachádzajú sa tu 4 polohy teploty, ktoré zodpovedajú nasledovným hodnotám:
  - Poloha 1: 30°C
  - Poloha 2: 35°C
  - Poloha 3: 40°C
  - Poloha 4: 45°C
- Vybraná teplota bude dosiahnutá po 10 minútach a bude sa udržiavať bez ohľadu na dobu, ako dlho bude zariadenie pracovať.

## VÝBER PREVÁDZKOVÉHO ČASU

- Keď je zariadenie zapnuté, čas vybraný ako východzí predtým, ako sa zariadenie vypne, je 120 minút. Tento čas môžete znížiť stlačením tlačidla časovača (4.7) a potom stlačením tlačidla zníženia výberu (4.9). Ak je vybraný čas menší ako 120 min, môžete použiť tlačidlo zvýšenia výberu (4.8) a zvýšiť čas predtým, ako sa zariadenie automaticky vypne.
- Od 10 do 50 minút. Tieto tlačidlá vám umožňujú zvýšiť/znížiť čas o päť minút každým stlačením. Po 50 minútach tieto tlačidlá zmenia čas na 10 minút.
- Váš výber potvrdíte opätovným stlačením časovača (4.7), alebo sa výber po niekoľkých sekundách od vášho posledného výberu potvrdí automaticky.
- Keď potvrdíte výber, vybraný čas sa zobrazí na obrazovke (4.5) a od tohto času sa začne čas odpočítavať smerom dole. Odpočítavanie je na obrazovke zobrazené (4.4).
- Keď vybraný čas uplynie, zariadenie prestane ohrievať, na obrazovke sa zobrazí symbol FF a kontrolka bliká pokým nestlačíte nejaké tlačidlo.
- Keď sa objaví chyba v činnosti, alebo ak napájací kábel nie je správne pripojený k výrobku, na obrazovke sa zobrazí symbol ER a kontrolka bliká. Uistite sa, že napájací kábel je pripojený správne, vypnite ovládač a opätovne ho zapnite.
- Osvetlenie displeja je modré, zapne sa počas používania ovládača a po 5 sekundách sa automaticky vypne. Ak ho chcete opätovne rozsvietiť, stlačte tlačidlo zvýšenia výberu 4.8 alebo tlačidlo zníženia výberu 4.9.
- Zariadenie vypnete vybraním polohy OFF (vypnúť) na ovládači (4:1). Zariadenie odpojte zo zdroja elektrickej energie.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Obliečku (1) aj podložku (2) môžete prať v práčke. Vyberte stupeň na jemné prádlo (maximálna teplota: 40°C).. Pri čistení podložky VŽDY odpojte napájací kábel (3). Ten sa nesmie nikdy dostať do kontaktu s vodou.
- Podložku vám odporúčame umývať iba keď sa zašpiní alebo zapráši. Ak ju čistíte veľmi často, môže sa rýchlo opotrebovať.

### ***Ak podložku umývate ručne, postupujte podľa nasledovných pokynov:***

- Používajte neutrálne mydlo a teplú vodu (maximálna teplota: 40°C). Podložku na 15 minút namočte.
- Podložku opatrne opláchnite studenou vodou. Nežmýkajte ju: prebytočnú vodu odstráňte vytrásením.
- Podložku zaveste horizontálne a nechajte ju odkvapkať, až kým úplne neuschne.
- Po umytí podložky alebo obliečky sa pred ďalším použitím uistite, že sú úplne suché.
- Uskladnenie: Tento výrobok skladujte na suchom mieste zložený čo najmenej a na povrch neukladajte žiadne predmety. Mohli by spôsobiť trvalé záhyby.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Vásárló!

*Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Reméljük, hasznos társa lesz egészségének megőrzésében. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.*

### FONTOS

- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt az utasítást és gondosan őrizze meg a későbbiekre.
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a típusjelző lapon szereplő feszültség megegyezik a helyi hálózat feszültségével. A készüléket soha ne csatlakoztassa egyenáramú áramforrásra.
- Távolítsa el az összes, a szállításkor vagy a bemutatóteremben használt védőelemet, például a papír vagy műanyag tasakokat, műanyag lapokat, a készülék külső vagy belső oldalán lévő kartonpapírt és matricákat.
- A párnát használat közben ne hajtsa össze és ne vasalja ki belőle a gyűrődéseket.
- Soha ne helyezzen gombostűt vagy más fémtárgyat a termékbe. Ne takarja le a párnát más tárgyakkal, vagy például takaróval.
- Ne helyezze a párnát forró vizes palackokra vagy állatokra.
- Ne használja a készüléket, ha az nedves vagy nyirkos. Kövesse a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírt részletes utasításokat.
- A párnát csak felügyelet mellett szabad alkalmazni, különösen magatehetetlen, a hőt nem érzékelő, a beteg személyek, vagy gyermekek esetén. Ne használja a készüléket alkoholos befolyásoltság esetén, illetve ha altató vagy nyugtató hatású gyógyszert szed. A párnát kisgyermekek csak abban az esetben használhatják, ha az alkalmazás felnőtt felügyelete mellett történik, illetve ha a gyermek megismerkedett a készülék biztonságos használatával. A maximális teljesítmény melletti hosszabb használat a bőr megégését okozhatja.
- A használat során a tápvezetékét nem szabad a párna köré csavarni vagy felette elvezetni. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.
- Ne feküdjön le aludni, ha a párna be van kapcsolva.
- A készüléket csak a mellékelt vezérlőegységgel használja.

- A készülék rendeltetése szerint nem alkalmas kórházi gyógykezelésre, továbbá nem használható különösen nagy páratartalmú környezetben (trópusi országok stb.)
- Ne helyezze a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence vagy egyéb vízzel teli edény mellé. Amennyiben az ágyemelegítő vízbe esne, NE próbálja meg kivenni. Húzza ki a dugaszt a csatlakozóaljzatból.
- Használaton kívül mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- A készüléket tartsa gyermekek által nem hozzáférhető helyen.
- Ne használja a párnát, ha a kábel sérült, vagy ha bármilyen más meghibásodást észlel. A készüléket ilyen esetben – mivel a javítás speciális eszközöket igényel –, szakszervizbe vigye.
- Amennyiben a párnát többé nem kívánja használni, a legjobb, ha üzemen kívül helyezi a készüléket. Ehhez húzza ki a készülék dugaszát a hálózati csatlakozóból, majd vágja el a tápkábelt. Ezen felül célszerű a készülék azon részeit, - melyek különösen a gyermekek számára jelenthetnek veszélyt - elzárni, mivel ők esetleg játékként használhatják.
- Rendszeresen ellenőrizze a párnát a sérülés bármilyen látható jele szempontjából. Ha sérülést észlel, vagy ha a készüléket rendeltetésétől eltérően használták, vigye azt a hivatalos szakszervizbe.
- Az Electrodomésticos Solac, S.A. nem vállal felelősséget a figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyekben, állatokban vagy vagyontárgyban keletkezett sérülésekért vagy kárért.

---

## FŐ ALKOTÓRÉSZEK

---

- 1.- Huzat
- 2.- Párna
- 3.- Tápkábel
- 4.- Szabályzó
  - 4.1. BE/KI kapcsoló
  - 4.2. Hőmérséklet
  - 4.3. Hőmérséklet állás
  - 4.4. Visszaszámlálás az időkapcsolón
  - 4.5. Az automatikus kikapcsolás beállított ideje
  - 4.6. Hőmérséklet gomb
  - 4.7. Időzítés gomb
  - 4.8. Választás növelése gomb
  - 4.9. Választás csökkentése gomb

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Csatlakoztassa a tápkábelt (3) először a termékhez, majd a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- A szabályzó kapcsolóját (4.1) állítsa ON (BE) állásba.
- A kijelzőn megjelenő beállítás a minimális hőmérséklet 1. állását és 120 perces üzemelés utáni kikapcsolást jelez.

## A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

- A kiválasztott hőmérséklet megváltoztatásához nyomja meg a hőmérséklet gombot (4.6). A hőmérséklet állást a választás növelése gomb megnyomásával növelheti (4.8). Ha az 1.-nél magasabb állást választ, a hőmérséklet állás a választás csökkentése gomb megnyomásával csökkenthető (4.9).
- A választás jóváhagyásához nyomja meg ismét a hőmérséklet gombot (4.6), vagy az néhány másodperc elteltével automatikusan rögzül. A kijelzőn megjelenik a kiválasztott hőmérséklet álláshoz tartozó hőmérséklet, miután jóváhagyta a beállítást (4.2).
- Összesen 4 hőmérséklet állás van, melyekhez a következő hőmérsékletek tartoznak:
  1. állás: 30°C
  2. állás: 35°C
  3. állás: 40°C
  4. állás: 45°C
- A kiválasztott hőmérsékletet a készülék 10 perc elteltével éri el. A készülék a hőmérsékletet a működtetési időtől függetlenül stabilan tartja.

## A MŰKÖDÉSI IDŐ KIVÁLASZTÁSA

- Ha a készülék be van kapcsolva, az alapértelmezett működési idő 120 perc, mely után a készülék automatikusan kikapcsol. Lehetőség van a fenti idő csökkentésére az időzítés gomb (4.7), majd a kiválasztás csökkentése gomb (4.9) megnyomásával. Ha 120 percnél rövidebb idő van beállítva, a választás növelése gomb (4.8) segítségével – a készülék automatikus kikapcsolása előtt – lehetőség van az idő növelésére.
- A gombok minden egyes megnyomása öt perces lépésközzel növeli/csökkeni az időt 10-től 50 percig. 50 perc után a gombok lépésköze 10 percre vált.
- A választás jóváhagyásához nyomja meg ismét az időzítés gombot (4.7), vagy az néhány másodperccel az utolsó választás után automatikusan rögzül.
- A választás jóváhagyása után a kiválasztott idő megjelenik a kijelzőn (4.5), és kezdetét veszi a visszazámlálás 1 perces időközökkel, mely szintén a kijelzőn látható (4.4).
- A kiválasztott idő leteltével a készülék abbahagyja a melegítést, a kijelzőn az FF kiírás jelenik meg, a szabályzón lévő jelzőfény pedig valamelyik gomb megnyomásáig villog.

- Amennyiben a készülék bármilyen működési hibát észlel, vagy ha a tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva, a kijelzőn az ER kiírás jelenik meg, és a jelzőfény villog. Ellenőrizze, a tápkábel megfelelő csatlakoztatását, kapcsolja ki a vezérlőt, majd kapcsolja be újra.
- A kijelző fénye kék színű. A szabályzó használatakor a kijelző világít, majd a használat után 5 másodperccel automatikusan kikapcsol. Ha ismét meg szeretné világítani a kijelzőt, nyomja meg a választás növelése (4.8) vagy a választás csökkentése (4.9) gombok valamelyikét.
- A készülék kikapcsolásához állítsa OFF (KI) állásba a szabályzót (4.1). Húzza ki a készüléket.

---

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

---

- Mind a huzat (1), mind a párna (2) mosógépben, finom ruhákhoz való programmal mosható (maximum hőmérséklet: 40°C).
- A párna mosásakor MINDIG csatlakoztassa le a tápkábelt (3). A tápkábel soha nem érintkezhet vízzel.
- Javasoljuk, hogy csak akkor mossa a párnát, ha az piszkos vagy poros lenne. A túl gyakori mosás következtében a termék hamar elhasználódhat.

### ***A párna kézi mosásához kövesse az alábbi utasításokat:***

- Használjon semleges mosószert és meleg vizet (maximális hőmérséklet: 40°C). Áztassa a párnát a vízben 15 percig.
- Óvatosan öblítse le a párnát hideg vízzel, csavarás vagy nyomkodás nélkül: egyszerűen rázza meg a felesleges víz eltávolításához.
- Helyezze a párnát vízszintes helyzetben a szabad levegőre, és várja meg, amíg teljesen megszárad.
- A párnát vagy a huzatot mosás után csak teljesen száraz állapotban szabad ismét használni.
- Tárolás: Az elektromos melegítőpárnát tartsa száraz helyen, a lehető legkevesebb rétegűre összehajtva, és ne helyezzen rá olyan nehéz tárgyat, mely tartós gyűrődést okozhat.

---

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

---

„A HTM Kft., mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

Névleges feszültség: 230V

Névleges teljesítmény: CT8630: 100W

CT8635: 100 W

CT8650: 35 W

Érintésvédelmi osztály: Class II



---

## FORGALMAZZA

---

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.  
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.  
Fax: (1) 369-0403  
Tel.: (1) 370-4074  
(1) 272-0116



---

## GARANCIAFELTÉTELEK

---

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ. ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### ВАЖНО

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции, преди да започнете да използвате уреда.
- Преди свързване на уреда, уверете се, че напрежението, указано на табелката със спецификациите, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви. Никога не свързвайте към източник на постоянен ток.
- Отстранете всички хартиени и пластмасови торби, опаковки, стикери и други, които може да се намират във или около устройството за защита при пренасяне или рекламни цели.
- Използвайте възглавницата без да я прегъвате и не изглаждайте гънките с ютия.
- Никога не забождайте карфици, игли или други метални предмети. Не покривайте възглавницата с предмети или допълнителни покривки.
- Не поставяйте възглавницата върху горещи бутилки с вода или животни.
- Не я използвайте, ако е мокра или влажна. Спазвайте подробните инструкции в раздела Почистване и поддръжка.
- Възглавницата трябва да се използва само при пряко наблюдение, особено, ако се използва от инвалиди, нечувствителни към топлина хора, болни или деца. Не използвайте уреда под въздействие на алкохол, сънотворни препарати или успокоителни. Възглавницата не трябва да се използва от малки деца, освен ако регулировката е нагласена от възрастен или ако детето предварително е инструктирано как да работи безопасно с регулирането. Продължителното използване на максимална мощност може да причини изгаряния на кожата.
- По време на използване, охранващият кабел не трябва да се усуква около или над възглавницата. Никога не опитвайте да изключите възглавницата чрез дърпане на кабела.
- Не заспивайте без да сте изключили възглавницата.
- Използвайте само уредът за регулиране, предоставен с възглавницата.
- Този продукт не е предназначен за медицински цели и използване в болници или в извънредно влажна среда (тропически страни и др.).

- Не разполагайте уреда в близост до бани, душеве, плавни басейни или съдове с вода. Ако уредът падне във водата, НЕ го вадете. Изключете щепсела от захранването.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, когато не го използвате.
- Дръжте уреда далеч от деца.
- Не използвайте възглавницата, ако захранващият кабел е повреден или уредът е неизправен. Занесете уреда в оторизиран сервис за поправка или подмяна, тъй като за целта се използват специални инструменти.
- Ако решите да не използвате повече възглавницата, най-добре е да я извадите от употреба. За целта, изключете уреда от контакта и срежете захранващия кабел. Освен това, най-добре е да направите неизползваеми частите на уреда, които биха могли да бъдат опасни за деца, тъй като те могат неправилно да ги сметнат за играчка.
- Проверявайте често възглавницата за признаци на износване или повреда. Ако забележите такива признаци или ако продуктът е бил използван неправилно, занесете го в специализиран сервис.
- Electrodomésticos Solac, S.A. не носи отговорност за наранявания или повреди, които биха могли да бъдат причинени на хора, животни или имущество чрез неспазване на тези предупреждения.

---

## ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

---

- 1.- Калъф
- 2.- Възглавница
- 3.- Захранващ кабел
- 4.- Управление
  - 4.1. Превключвател ON/OFF (включено/изключено)
  - 4.2. Температура
  - 4.3. Позиция на температурата
  - 4.4. Брояч на таймера
  - 4.5. Време, зададено преди автоматично изключване
  - 4.6. Бутон за температурата
  - 4.7. Бутон за таймер
  - 4.8. Бутон за увеличаване
  - 4.9. Бутон за намаляване

---

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

---

- Най-напред свържете захранващия кабел (3) към уреда и след това към електрическата мрежа.

- Поставете превключвателя на управлението (4.1) в положение ON (включено).
- На екрана автоматично се извежда минималната температурна позиция 1 и 120 минути работа преди изключване на уреда автоматично.

## ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА

---

- За промяна на температурата, натиснете бутона за температурата (4.6); можете да увеличите температурата чрез натискане на бутона за увеличаване (4.8). Ако се избере позиция, по-голяма от 1, можете да я намалите чрез натискане на бутона за намаляване (4.9).
- За потвърждаване на избора, натиснете отново бутона за температурата (4.6) или потвърждението ще стане автоматично след няколко секунди. След потвърждаване на избора, на екрана се извежда температура, съответстваща на избраната позиция (4.2).
- Има 4 температурни позиции, които съответстват на следните температури:
  - Позиция 1: 30°C
  - Позиция 2: 35°C
  - Позиция 3: 40°C
  - Позиция 4: 45°C
- Избраната температура ще се достигне след 10 минути и ще остане постоянна след това, независимо от продължителността на работа на уреда.

## ИЗБОР НА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА РАБОТАТА

---

- Когато уредът е включен, по подразбиране се задава изключване след 120 минути. Това време може да се намали с натискане на таймерния бутон (4.7) и след това на бутона за намаляване (4.9). Ако е избрана по-малка продължителност от 120 минути, можете да използвате бутона за увеличаване (4.8), за да увеличите продължителността на работа преди автоматичното изключване на уреда.
- От 10 до 50 минути, тези бутони ви позволяват да увеличавате/намалявате времето през пет минути при всяко натискане. След 50 минути, тези бутони променят интервала с 10 минути.
- За потвърждаване на избора, натиснете отново бутона за таймера (4.7) или потвърждението ще стане автоматично след няколко секунди.
- Когато потвърдите избора, на екрана (4.5) се появява избраното време и започва обратно отброяване през 1 минута, което също се извежда на екрана (4.4).
- След изтичане на избраното време, уредът спира да нагрява, на екрана се извежда символът FF и светлините на управлението мигат до натискане на някой бутон.
- Ако се открие грешка при работа или ако захранващият кабел не е правилно свързан към продукта, на екрана се извежда символ ER и светли-

ната мига. Уверете се, че кабелът е правилно свързан, изключете управлението и го включете отново.

- Светлината на екрана е синя; той светва при задействане на управлението и изгасва автоматично след 5 секунди. Ако искате екранът да светне отново, натиснете бутона за увеличаване 4.8 или за намаляване 4.9.
- За изключване на уреда, изберете положение OFF (изключено) на управлението (4.1). Изключете уреда от контакта.

---

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

---

- Калъфът (1) и възглавницата (2) могат да се перат в машина на програмата за деликатно пране (максимална температура: 40°C).
- При пране на възглавницата, ВИНАГИ изключвайте захранващия кабел (3); той не трябва да се мокри.
- Препоръчва се да перете възглавницата само когато се замърси или запраши. Ако я перете твърде често, тя ще се износи бързо.

### ***За ръчно пране на възглавницата, следвайте тези инструкции:***

- Използвайте неутрален сапун в топла вода (максимална температура: 40°C). Накиснете възглавницата във вода за 15 минути.
- Внимателно изплакнете възглавницата със студена вода, без да усуквате или изстисквате: просто я изтръскайте за отстраняване на излишната вода.
- Окачете възглавницата на въздух в хоризонтално положение и оставете да се отцеди до пълно изсъхване.
- След пране на възглавницата или калъфа, уверете се, че те са напълно сухи, преди да ги използвате отново.
- Съхранение: Съхранявайте възглавницата на сухо място, възможно най-малко сгъната, и не поставяйте върху нея предмети, които могат да доведат до образуване на постоянни гънки.

## VAŽNE OBAVIJESTI. SPREMITE IH ZA BUDUĆE POTREBE.

### VAŽNO

- Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata.
- Prije priključivanja na električnu mrežu provjerite je li napon naznačen na pločici sa specifikacijama uređaja jednak naponu električne mreže u vašem domu. Nikada ne priključujte aparat na istosmjerni napon.
- Uklonite sve zaštitne papirne i plastične vrećice, plastične omotače, kartice i naljepnice koje se eventualno nalaze unutar i izvan aparata, kao i promotivne materijale.
- Koristite jastuk bez nabora i nemojte ga glačati ukoliko je zgužvan.
- Nikada ne umećite igle, pribadače ni druge metalne predmete u jastuk. Ne prekrivajte jastuk predmetima ni dodatnim navlakama.
- Ne postavljajte jastuk na boce s toplom vodom ni na životinje.
- Ne koristite vlažan ni mokar jastuk. Pridržavajte se detaljnih uputa iz odjeljka Čišćenje i održavanje.
- Nemoćne osobe, osobe neosjetljive na toplinu, bolesne osobe ili djeca trebaju koristiti jastuk pod strogim nadzorom. Ne koristite jastuk kada ste pod utjecajem alkohola, tableta za spavanje ili sedativa. Djeca ne smiju koristiti jastuk osim ukoliko je kontrolne funkcije namjestila odrasla osoba ili je dijete dobilo prethodne upute o sigurnom načinu rada. Dulja uporaba pri maksimalnoj snazi može prouzročiti opekline.
- Prilikom uporabe, ne omatajte naponski kabel oko ili preko jastuka. Nikada ne isključujte jastuk povlačenjem kabela.
- Uvijek isključite jastuk prije odlaska na počinak.
- Jastuk koristite samo s upravljačkom jedinicom priloženom uz njega.
- Proizvod nije namijenjen za medicinsku primjenu u bolnicama i ne smije ga se koristiti u pretjerano vlažnim uvjetima (tropske zemlje, i sl.).
- Ne ostavljajte uređaj u blizini kada, tuševa, bazena ni posuda s vodom. Ukoliko grijač kreveta upadne u vodu, NEMOJTE ga izvlačiti. Izvucite kabel iz napajanja.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite kabel iz utičnice kada ga ne koristite.
- Uređaj držite izvan dohvata djece.
- Ne koristite jastuk u slučaju oštećenja kabela ili kvara uređaja. Odnosite ga u ovlaštenu servis, gdje će ga popraviti ili zamijeniti pomoću odgovarajućih alata.
- Ukoliko više ne želite koristiti jastuk, najbolje ga je staviti van pogona. U tu svrhu, isključite aparat iz napajanja i odrežite naponski kabel. Uz to, stavite

van pogona opasne dijelove aparata budući da ih djeca mogu pogrešno koristiti za igru.

- Redovito pregledajte postoje li na jastuku znaci habanja ili oštećenja. Kod postojanja tih znakova ili kada je aparat pogrešno korišten, odnesite ga u ovlaštenu servis.
- Electrodomésticos Solac, S.A. ne prihvaća odgovornost za ozljede osoba ili životinja, kao ni za oštećenja imovine koji mogu nastati kao rezultat zane-marivanja ovih upozorenja.

---

## GLAVNI DIJELOVI

---

- 1.- Jastučnica
- 2.- Jastuk
- 3.- Mrežni kabel
- 4.- Daljinski upravljač
  - 4.1. ON/OFF prekidač (uklj./isklj.)
  - 4.2. Temperatura
  - 4.3. Položaj temperature
  - 4.4. Odbrojavanje timera
  - 4.5. Odabrano vrijeme prije automatskog isključivanja
  - 4.6. Tipka za regulaciju temperature
  - 4.7. Tipka tajmera
  - 4.8. Tipka za povećanje
  - 4.9. Tipka za smanjenje

---

## UPUTE ZA UPORABU

---

- Priključite kabel za napajanje (3) u proizvod, a potom u utičnicu.
- Namjestite prekidač na daljinskom upravljaču (4.1) u položaj ON (uključeno).
- Na zaslonu se automatski prikazuju položaj minimalne temperature 1 i 120 minuta rada prije automatskog isključivanja aparata.

---

## ODABIR TEMPERATURE

---

- Temperaturu mijenjate pritiskom na tipku za regulaciju temperature (4.6); možete povećati temperaturu pritiskom na tipku za povećanje (4.8). Kada je odabrani položaj temperature veći od 1, temperaturu možete smanjiti pritiskom na tipku za smanjenje (4.9).
- Za potvrdu odabira ponovno pritisnite tipku za regulaciju temperature (4.6). Odabir se u suprotnom automatski potvrđuje nakon nekoliko sekundi. Odabrana temperatura pojavljuje se na zaslonu nakon potvrde odabira (4.2).

- Postoje 4 stupnja temperature koji odgovaraju sljedećim temperaturama:  
Položaj 1: 30°C  
Položaj 2: 35°C  
Položaj 3: 40°C  
Položaj 4: 45°C
- Odabrana temperatura dosegnut će se nakon 10 minuta te će nakon tog vremena ostati stabilna bez obzira koliko dugo aparat radi.

## ODABIR VREMENA RADA

---

- Kada je aparat uključen standardno odabrano vrijeme prije isključivanja proizvoda iznosi 120 minuta. To vrijeme moguće je smanjiti pritiskom na tipku tajmera (4.7) i pritiskom na tipku za smanjenje (4.9). Kada je odabrano vrijeme kraće od 120 minuta, možete povećati vrijeme prije isključivanja aparata pritiskom na tipku za povećanje (4.8).
- Od 10 do 50 minuta, svaki pritisak na ove tipke smanjuje/povećava vrijeme za pet minuta. Nakon 50 minuta, svaki pritisak na ove tipke mijenja vrijeme za 10 minuta.
- Za potvrdu odabira ponovno pritisnite tipku za regulaciju temperature (4,7). Odabir se u suprotnom automatski potvrđuje nekoliko sekundi nakon što ste ga izvršili.
- Odabrano vrijeme se nakon potvrde odabira pojavljuje na zaslonu (4.5) i započinje odbrojavanje po jednu minutu; to je također vidljivo na zaslonu (4.4).
- Nakon isteka odabranog vremena aparat se prestaje zagrijavati, na zaslonu se pojavljuje simbol FF a lampica na upravljaču titra sve dok ne pritisnete bilo koju tipku.
- U slučaju bilo kakve greške, ili ako kabel za napajanje nije pravilno na aparat, na zaslonu se pojavljuje simbol ER i lampica titra. Provjerite je li kabel pravilno priključen, isključite i ponovno uključite upravljač.
- Lampica na zaslonu je plave boje; uključuje se prilikom uporabe upravljača i automatski se isključuje nakon 5 sekundi. Ako želite da se ponovno uključi, pritisnite tipku za povećanje 4.8 ili tipku za smanjenje 4.9.
- Aparat isključite tako što ćete odabrati OFF (isključeno) na upravljaču (4.1). Izvucite kabel iz napajanja.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

---

- Jastučnicu (1) i jastuk (2) možete prati u perilici na stupnju za osjetljive tkanine (maksimalna temperatura: 40°C).
- Prije pranja jastuka UVJEK isključite kabel za napajanje (3). Kabel nikada ne smije doći u dodir s vodom.
- Jastuk je preporučeno prati smo kada se zaprlja ili napraši. Čestim pranjem proizvod se može vrlo brzo pohabati.



### ***Za ručno pranje jastuka pridržavajte se sljedećih uputa:***

- Koristite toplu vodu i neutralni sapun (maksimalna temperatura: 40°C). Namočite jastuk u vodi 15 minuta.
- Pažljivo isperite jastuk hladnom vodom, bez uvrtnanja i stiskanja: jednostavno ga protresite da biste uklonili višak vode.
- Objesite jastuk na zraku u horizontalnom položaju i pustite neka se cijedi sve dok se potpuno ne osuši.
- Nakon pranja jastuk ili jastučnica moraju biti potpuno suhi prije ponovne uporabe.
- Skladištenje: Proizvod pohranite na suho mjesto sa što manje nabora. Na aparat ne odlažite teške predmete koji bi mogli prouzročiti trajne preklope.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE. PĂSTRAȚI-LE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR.

### IMPORTANT

- Înainte de a utiliza acest aparat citiți cu atenție instrucțiunile.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații este aceeași cu tensiunea existentă la priza din locuința dumneavoastră. Nu conectați niciodată aparatul la o priză de curent continuu.
- Îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejarea aparatului pe în timpul manevrării acestuia sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungii de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau etichete, care pot fi prezente atât în interiorul aparatului cât și pe exteriorul acestuia.
- Folosiți perna fără a o împături și nu încercați să îi neteziți cutele cu fierul de călcat.
- Nu introduceți niciodată în pernă pioaneze, ace sau alte obiecte metalice. Nu acoperiți perna cu diverse obiecte sau cu învelitori suplimentare.
- Nu puneți perna pe sticle cu apă fierbinte sau pe animale.
- Nu folosiți perna dacă aceasta este umedă sau udă. Respectați instrucțiunile detaliate care sunt prezentate în secțiunea Curățare și Întreținere.
- Perna trebuie folosită sub strictă supraveghere, în special dacă este folosită de persoane cu deficiențe, persoane insensibile la căldură, persoane bolnave sau copii. Nu folosiți perna dacă vă aflați sub influența băuturilor alcoolice, a somniferelor sau a sedativelor. Perna nu va fi folosită de către copii mici decât dacă dispozitivul de control a fost reglat de o persoană adultă sau dacă respectivul copil a fost instruit în prealabil cu privire la modul în care să folosească în siguranță dispozitivul de control. Utilizarea prelungită la putere maximă poate provoca arsuri ale pielii.
- În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie înfășurat în jurul pernei sau pus pe aceasta. Nu încercați niciodată să deconectați perna trăgând de cablul de alimentare.
- Nu adormiți fără să opriți perna.
- Folosiți perna numai cu dispozitivul de control furnizat împreună cu aceasta.
- Acest produs nu este proiectat pentru a fi folosit în scopuri medicale în unități sanitare și nici pentru a fi folosit în medii cu umiditate ridicată (țări tropicale etc.).
- Nu țineți dispozitivul lângă băi, dușuri, piscine sau recipiente cu apă. Dacă încălzitorul de pat cade în apă, NU încercați să îl scoateți. Deconectați-l scoțându-l din priză.

- Atunci când nu utilizați dispozitivul, trebuie întotdeauna să îl opriți și să îl scoateți din priză.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Nu folosiți perna în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau dacă aceasta este defectă. Duceți-o la o unitate service autorizată pentru reparare sau înlocuire, deoarece sunt necesare scule speciale.
- Dacă decideți să nu mai folosiți perna niciodată, este indicat să o faceți inutilizabilă. Pentru aceasta, scoateți-o din priză și tăiați-i cablul de alimentare. Suplimentar, este bine să faceți inutilizabile părțile care ar putea fi periculoase, în special pentru copii, care le pot folosi pentru a se juca cu ele.
- Verificați frecvent perna, pentru a identifica eventualele semne de uzură sau de deteriorare. În cazul în care apar astfel de semne, sau dacă produsul a fost folosit în mod necorespunzător, duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Electrodomésticos Solac S.A. nu își asumă nici o responsabilitate pentru vătămări sau daune care ar putea fi aduse persoanelor, animalelor sau proprietăților în situația în care aceste avertizări au fost ignorate.

---

## ELEMENTE COMPONENTE PRINCIPALE

---

- 1.- Înelitoare
- 2.- Perna
- 3.- Cablu de alimentare
- 4.- Dispozitiv de control
  - 4.1. Comutator ON/OFF (pornit/oprit)
  - 4.2. Temperatură
  - 4.3. Poziție pentru temperatură
  - 4.4. Temporizator
  - 4.5. Intervalul selectat pentru oprirea automată
  - 4.6. Buton pentru temperatură
  - 4.7. Buton pentru temporizare
  - 4.8. Buton pentru creșterea valorii
  - 4.9. Buton pentru reducerea valorii

---

## INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR

---

- Mai întâi conectați cablul de alimentare (3) la aparat și apoi introduceți-l în priză.
- Plasați comutatorul dispozitivului de control (4.1) pe poziția ON (pornit).
- Valoarea care apare în mod automat pe ecran corespunde selecției minime de temperatură 1 și unei perioade de funcționare de 120 de minute înainte de oprirea automată a aparatului.

## SELECTAREA TEMPERATURII

- Pentru a modifica valoarea temperaturii, apăsați butonul pentru temperatură (4.6); puteți crește valoarea temperaturii prin apăsarea butonului pentru creștere (4.8). Dacă este selectată o poziție mai mare decât 1, puteți reduce valoarea temperaturii prin apăsarea butonului pentru reducere (4.9).
- Pentru a confirma selecția apăsați din nou butonul pentru temperatură (4.6) sau, dacă nu, confirmarea se face automat după câteva secunde. Atunci când confirmați selecția (4.2), pe ecran apare valoarea temperaturii.
- Există 4 poziții de temperatură, care corespund următoarelor valori:  
Poziția 1: 30°C  
Poziția 2: 35°C  
Poziția 3: 40°C  
Poziția 4: 45°C
- Temperatura selectată va fi atinsă după 10 minute și, după acest interval, va rămâne constantă indiferent de durata pe care funcționează aparatul.

## SELECTAREA TIMPULUI DE FUNCȚIONARE

- La pornirea aparatului, perioada de funcționare selectată implicit, cea după care aparatul se oprește automat, este de 120 de minute. Puteți reduce această perioadă apăsând butonul temporizatorului (4.7) și apoi apăsând butonul pentru reducerea valorii (4.9). Dacă este selectată o perioadă mai mică de 120 de minute, puteți mări perioada prin apăsarea butonului pentru creștere (4.8).
- Pentru o perioadă între 10 și 50 de minute, aceste butoane permit creșterea/reducerea perioadei de funcționare cu intervale de câte cinci minute la fiecare apăsare. Pentru o perioadă peste 50 de minute intervalul de modificare este de 10 minute.
- Pentru a confirma selecția, apăsați din nou butonul temporizatorului (4.7) sau, dacă nu, confirmarea se face automat după câteva secunde de la efectuarea selecției.
- După ce confirmați selecția, perioada selectată apare pe ecran (4.5) și începe numărătoarea inversă din minut în minut; aceasta apare de asemenea pe ecran (4.4).
- După trecerea perioadei selectate, încălzirea dispozitivului este oprită, pe ecran apare simbolul FF iar lumina dispozitivului de control se aprinde intermitent până la apăsarea oricărui buton.
- Dacă sunt detectate erori de funcționare sau dacă se constată o conectare necorespunzătoare a cablului de alimentare la aparat, pe ecran apare simbolul ER și lumina se aprinde intermitent. Asigurați-vă că ați conectat corect cablul de alimentare, opriți aparatul de la dispozitivul de control și apoi porniți-l din nou.
- Ecranul este luminat în albastru; iluminarea pornește atunci când dispozitivul de control este folosit și se oprește automat după 5 secunde. Dacă do-

- riți ca ecranul să se lumineze din nou, apăsați butonul pentru mărirea valorii 4.8 sau butonul pentru reducerea valorii 4.9.
- Pentru a opri aparatul, selectați poziția OFF (oprit) pe dispozitivul de control (4.1). Scoateți aparatul din priză.

---

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE


---

- Atât învelitoarea (1) cât și perna (2) pot fi spălate în mașina de spălat, folosind un program pentru articole delicate (temperatura maximă: 40°C).
- Pentru a spăla perna scoateți ÎNTOTDEAUNA cablul de alimentare (3); acesta nu trebuie să intre niciodată în contact cu apa.
- Se recomandă ca perna să fie spălată numai dacă se murdărește foarte tare sau dacă este plină de praf. Dacă spălați produsul prea des acesta se poate uza foarte rapid.

### ***Pentru a spăla perna manual, procedați după cum urmează:***

- Folosiți săpun neutru și apă caldă (temperatura maximă: 40°C). Înmuiați perna în apă timp de 15 minute.
- Clătiți perna cu grijă cu apă rece, fără a o stoarce sau a o îndoi: pur și simplu scuturați-o pentru a îndepărta excesul de apă.
- Agățați perna la uscat în poziție orizontală și lăsați-o să se scurgă până la uscarea completă.
- După ce ați spălat perna sau învelitoarea acesteia, înainte de a le utiliza asigurați-vă că acestea sunt complet uscate.
- Depozitare: Păstrați produsul la loc uscat, împăturit cât mai puțin și nu așezați peste el obiecte grele care ar putea să îi producă niște cute permanente.



<b>CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA</b>			
		COD. 8630 MOD. 100580	COD. 8635 MOD. 100581
		COD. 8650 MOD. 100584	
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALERS STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR	NOME E MORADA DO COMPRADOR NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE
		----- ----- ----- -----	
		Nº DE SERIE O LOTE:	
GARANTE: <b>ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.</b> Artapadura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)			
CONDICIONES DE GARANTIA EN EL INTERIOR - GUARANTEE TERMS ENCLOSED - CONDITIONS DE GARANTIE A L'INTERIEUR • CONDIZIONI DE GARANZIA NO INTERNO • CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO			



www.solac.com



100% Recycled Paper

